

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Tilintarkastustuomioistuin	
2000/C 373/01	Kertomus Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston (Bilbao) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä viraston vastaukset.....	1
2000/C 373/02	Kertomus Euroopan ympäristökeskuksen (Kööpenhamina) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä keskuksen vastaukset	7
2000/C 373/03	Kertomus Euroopan lääkearviointiviraston (Lontoo) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä viraston vastaukset.....	14
2000/C 373/04	Kertomus Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen (Luxemburg) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä keskuksen vastaukset.....	20
2000/C 373/05	Kertomus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen (Cedefop — Thessaloniki) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä keskuksen vastaukset.....	27
2000/C 373/06	Kertomus Euroopan koulutussäätön (Torino) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä säätön vastaukset	33
2000/C 373/07	Kertomus Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätön (Dublinin säätö) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä säätön vastaukset.....	39

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
2000/C 373/08	Kertomus Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen (Lissabon) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä seurantakeskuksen vastaukset	45
2000/C 373/09	Kertomus Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen (Wien) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä keskuksen vastaukset	53
2000/C 373/10	Kertomus yhteisön kasvilajikeviraston (Angers) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä viraston vastaukset.....	59
2000/C 373/11	Kertomus sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston (Alicante) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä viraston vastaukset.....	65

I

(Tiedonantoja)

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

KERTOMUS

**Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston (Bilbao) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999
päättäneeltä varainhoitovuodelta sekä viraston vastaukset**

(2000/C 373/01)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—4	2
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN TYÖTURVALLISUUS- JA TYÖTERVEYSVIRASTON (BILBAO) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA	5—12	2
Talousarvion toteuttaminen	5—9	2
Kirjanpitojärjestelmät	10—11	2
Alv:n kirjaaminen.	12	3
Taulukot 1—2		4
Viraston vastaukset		6

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston hallintoneuvostolle neuvoston asetuksen (EY) N:o 2062/94 ⁽¹⁾ 14 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston tilit 31. joulukuuta 1999 päättäneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston Asetuksen (EY) N:o 2062/94 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta on vastannut viraston johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽²⁾ neuvoston asetuksen (EY) N:o 2062/94 15 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

3. Tilintarkastustuomioistuin toimitti tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä. Tarkastuksen avulla saatiin riittävä perusta jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN TYÖTURVALLISUUS- JA TYÖTERVEYSVIRASTON (BILBAO) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA

Talousarvion toteuttaminen

5. Varainhoitovuodelle 1999 myönnetyt lopulliset määrärahat olivat 7,6 miljoonaa euroa, joista 6,7 miljoonaa euroa oli otettu alkuperäiseen talousarvioon. Määrärahoista

- 0,9 miljoonaa euroa (eli 12 prosenttia) jäi käyttämättä,
- 0,9 miljoonan euron (eli 12 prosentin) osalta suoritettiin ei-automaattinen siirto,
- 2,1 miljoonaa euroa (eli 28 prosenttia) siirrettiin automaattisesti.

Virasto käytti vuonna 1999 yhteensä ainoastaan puolet varainhoitovuodelle myönnettyistä lopullisista määrärahoista.

6. Ei-automaattinen 0,9 miljoonan euron siirto johtui lähinnä siitä, että korjaava ja täydentävä lisätalousarvio hyväksyttiin vasta marraskuussa 1999. Virastolle myönnettävien varojen määrän lisääminen tai ainakin varojen myöntäminen myöhäisessä vaiheessa voidaan asettaa kyseenalaiseksi, kun otetaan huomioon varainhoitovuonna 1999 käyttämättä jääneiden määrärahojen suuruus.

7. Automaattisten siirtojen osuus oli 2,1 miljoonaa euroa, joka on suhteellisesti laskettuna lähes sama määrä kuin edellisenä varainhoitovuonna; kyseisestä määrästä 1,9 miljoonaa euroa eli 90 prosenttia koski toimintamäärärahoja (III osasto). Lähes kaksi kolmannesta (63 prosenttia) toimintamäärärahoihin liittyneistä siirroista koski alakohtaisia keskuksia, tutkimuksia ja telematiikkahankkeita.

8. Varainhoitovuodesta 1998 varainhoitovuoteen 1999 automaattisesti siirrettyjen maksusitoumuksien määrä oli 1,9 miljoonaa euroa, joista 0,4 miljoonaa euroa (eli 21 prosenttia) peruuntui varainhoitovuoden 1999 lopussa. Talousarvioon kirjattuja toimintamäärärahoja (III osasto) siirrettiin yhteensä 1,7 miljoonaa euroa, joista peruuntui 0,3 miljoonaa euroa (eli 18 prosenttia); määrärahojen peruuntuminen johtui lähinnä epätarkasta kustannusten arvioinnista ja suunniteltujen tehtävien jäämisestä kesken-eräisiksi.

9. Määrärahojen käyttämättä jäämisen laajuus ja jatkuvuus osoittavat, että virasto seuraa vuosittaista ohjelmaansa puutteellisesti. Sen olisi parannettava seurantajärjestelmäänsä, jotta määrärahojen siirrot saataisiin mahdollisimman pieniksi, jolloin vuotuisuusperiaatetta noudatettaisiin aiempaa paremmin.

Kirjanpitojärjestelmät

10. Talousarviokirjanpito tapahtui vuonna 1999 edelleen taulukolaskentaohjelman (Excel) avulla; yleisessä kirjanpidossa käytetään puolestaan edelleen liikekirjanpitoon tarkoitettua ohjelmaa. Sincom 2 -järjestelmä (SI 2) otettiin käyttöön vasta tammikuussa 2000.

11. Varainhoitoasetuksen soveltamisesta annetuissa yksityiskohdallisissa säännöissä edellytetään pankkitietojen ja talousarvion merkittyjen määrien kuukausittaista täsmäyttämistä. Näitä sääntöjä ei sovelleta vielä, vaikka virasto sitoutui viime vuonna ⁽³⁾ korjaamaan tilanteen.

⁽¹⁾ EYVL L 216, 20.8.1994, s. 5.

⁽²⁾ Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 2062/94 14 artiklan 3 kohdassa säädetään, viraston kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 20. maaliskuuta 2000 ja toimitettiin tämän jälkeen viraston hallintoneuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 7. huhtikuuta 2000. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

⁽³⁾ Ks. kertomus tilinpäätöksestä vuodelta 1998 (kohta 6, s. 4).

Aly:n kirjaaminen

12. Yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa edellytettiin joulukuuhun 1998 asti alv:n sisällyttämistä kirjatta-

viin menoihin, koska alv voitiin palautuksen jälkeen käyttää uudelleen. Joulukuusta 1998 alkaen ⁽¹⁾ yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa edellytetään menojen kirjaamista ilman alv:a. Tilintarkastustuomioistuin kehottaa virastoa siirtämään mainitut yksityiskohtaiset säännöt omiin säännöksiinsä.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 27. syyskuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON

presidentti

⁽¹⁾ Ks. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 27 artiklan 2 kohdan a alakohta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 23 päivänä marraskuuta 1998 annetulla neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2548/98 (EYVL L 320, 28.11.1998, s. 1).

Taulukko 1

Tase 31. joulukuuta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Käyttöomaisuus			Pysyvä pääoma		
Laitteet ja kalusto	445	405	Oma pääoma	813	713
Kulkuvälineet	26	26	Varainhoitovuoden saldo	- 1 273	668
Atk-laitteisto	322	273			
<i>yhteensä</i>	793	704	<i>yhteensä</i>	- 460	1 381
Varastot			Lyhytaikaiset velat		
Toimistotarvikkeet	20	9	Muut kuin automaattisesti siirretyt määrärahat	900	270
Lyhytaikaiset saamiset			Automaattisesti siirretyt määrärahat	2 132	1 925
Tuet	1 005		Vireillä olevat maksut	82	174
Alv-saamiset	124	145	Pidätykset palkoista	34	31
Muut saamiset	19		Lähetettävät perintämääräykset	1 005	
<i>yhteensä</i>	1 148	145	Alv	124	145
			<i>yhteensä</i>	4 277	2 545
Rahat ja pankkisaamiset			Väliaikaistilit		
Pankkitilit — avistatilit	2 034	3 067	Uudelleen käytettävät tulot	229	61
Ennakkomaksujärjestelmä	50	62			
Kassa	1	0			
<i>yhteensä</i>	2 085	3 129	<i>yhteensä</i>	229	61
Vastaavaa yhteensä	4 046	3 987	Vastattavaa yhteensä	4 046	3 987

Huom. kokonaissummissa saattaa olla pyöristyksistä johtuvia eroja.

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima esitys, joka perustuu viraston toimittamiin tietoihin.

Taulukko 2
Tulostili varainhoitovuosilta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	4 989	4 196
Muut tuet	120	180
Muut tulot (pankkikorot)	77	101
Tulot yhteensä	5 186	4 477
Menot		
<i>Henkilöstömenot — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	1 962	1 486
Siirretyt määrärahat	28	27
<i>Kiinteistöt, koneet ja muut hallintomenot — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	708	589
Siirretyt määrärahat	201	148
<i>Toimintamenot — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	1 064	686
Siirretyt määrärahat	2 803	2 020
Menot yhteensä	6 766	4 956
Varainhoitovuoden tulos	- 1 580	- 479
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty tulos	668	731
Komissiolle maksetut tai komission maksamat palautukset	- 731	
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	370	402
Kurssierot		14
Varainhoitovuoden saldo	- 1 273	668

Huom. kokonaissummissa saattaa olla pyöristyksistä johtuvia eroja.

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima esitys, joka perustuu viraston toimittamiin tietoihin.

VIRASTON VASTAUKSET

Viitaten tilintarkastustuomioistuimen tekemiin alustaviin huomautuksiin työturvallisuus- ja työterveysvirasto haluaisi kommentoida seuraavia kappaleita:

Yleinen ja talousarviokirjanpito

6. Yhteensä 900 000 euron siirretyllä määrällä on tarkoitus rahoittaa Euroopan työterveys- ja työturvallisuusviikko, jonka virasto järjestää vuonna 2000. Tähän saakka komissio on ollut viikon järjestäjänä.

Hallintoneuvosto päätti vuoden 1999 alussa tämän viikon järjestämisestä sillä edellytyksellä, että tilaisuutta varten on käytössä lisätalousarvio, koska sitä ei oltu otettu huomioon viraston työohjelmassa. Euroopan parlamentti hyväksyi tämän lisätalousarvion myöntämisen kesäkuussa 1999 ja hallintoneuvosto hyväksyi korjaavan lisätalousarvion marraskuussa 1999.

Ei-automaattinen siirto on täysin oikeutettu, koska virasto oli jo vuonna 1999 käynnistänyt rahoitettavien hankkeiden valintamenettelyn julkaisemalla ehdotuspyyntöjä EYVL:ssä 26.10.1999. Hankkeet on nyt valittu ja ne toteutetaan tämän vuoden loppuun mennessä.

Ilman suostumusta määrärahojen muulle kuin automaattiselle siirtämiselle virasto ei olisi pystynyt kattamaan Eurooppa-viikosta aiheutuneita kuluja, koska virastolla ei ollut määrärahoja vuoden 2000 talousarviossa näitä kuluja varten.

8, 9 ja 10. Virasto on tutustunut tilintarkastustuomioistuimen tekemiin huomautuksiin ja haluaa antaa seuraavat kommentit:

a) Melkein 50 % rahamäärästä liittyy koordinointi- ja aihekeskusten sopimuksille annettaviin tukiin. Molemmat asiat esitettiin hallintoneuvoston hyväksyttäväksi sen viime kokouksessa

marraskuussa 1999. Koska tästä johtuvat maksusitoumukset hyväksytään joulukuussa, siirrot ovat välttämättömiä ja viraston varainhoitoasetuksen 6 artiklan mukaisia.

Virasto tulee kuitenkin tutkimaan mahdollisuutta mukauttaa asiaa koskeva päätöksentekoprosessi annuiteettiperiaatetta vastaavaksi sitomalla määrärahat samaan rahoitusvuoteen, jolloin tuet ja sopimukset pannaan täytäntöön ja maksetaan.

- b) Muut rahamäärät liittyvät viimeisiin maksuihin, joita ei vielä 31.12. ole suoritettu ja joihin edellä mainittua artiklaa yleensä sovelletaan.
- c) Virasto yhtyy tilintarkastustuomioistuimen käsityksiin käyttämättä jääneiden määrärahojen osalta. Peruuttamiset liittyvät kuitenkin sellaisille toimenpiteille korvamerkittyihin määrärahoihin, jotka on peruutettu sopimusosapuolten sopimuksella.

11. Virasto on ottanut huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen. Virasto on 1.1.2000 ottanut käyttöön jokakuusen koetaseen.

12. Virasto on ottanut käyttöön menettelyn, jossa arvonlisävero peritään suoraan toimittajilta. Tähän mennessä on jo maksettu 86 144 euroa.

Virasto aikoo myös toimia tilintarkastustuomioistuimen suositusten mukaisesti varainhoitoasetuksen muuttamiseksi, jotta se vastaisi vuoden 1999 Euroopan yhteisöjen varainhoitoasetuksen arvonlisäveroa koskevia muutettuja määräyksiä.

KERTOMUS**Euroopan ympäristökeskuksen (Kööpenhamina) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä keskuksen vastaukset**

(2000/C 373/02)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—4	8
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN YMPÄRISTÖKESKUKSEN TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA.	5—14	8
Talousarvion toteuttaminen	5—6	8
Alv:n kirjaaminen	7	8
Omaisuusluettelo	8	8
Henkilöstöhallinto	9	8
Teemakeskusten kanssa tehtyjen sopimusten hallinnointi	10—14	8
Taulukot 1—2		10
Keskuksen vastaukset		12

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan Euroopan ympäristökeskuksen johtokunnalle neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 ⁽¹⁾ 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti Euroopan ympäristökeskuksen tilinpäätöksen 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta on vastannut ympäristökeskuksen toiminnanjohtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽²⁾ neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 14 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

3. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksensa perusteella riittävän perustan jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN YMPÄRISTÖKESKUKSEN TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA

Talousarvion toteuttaminen

5. Varainhoitovuoden lopulliset määrärahat olivat 18,5 miljoonaa euroa, ja niiden perusteella tehtiin 18,3 miljoonan euron maksusitoumukset, joista 9,2 miljoonan euron osuus liittyi toimintamenoihin (talousarvion III osasto).

⁽¹⁾ EYVL L 120, 11.5.1990, s. 4.

⁽²⁾ Kuten neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 13 artiklan 3 kohdassa säädetään, keskuksen kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 20. maaliskuuta 2000 ja toimitettiin tämän jälkeen keskuksen johtokunnalle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 5. huhtikuuta 2000. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

6. Määrärahojen siirrot olivat kokonaismäärältään 6,0 miljoonaa euroa (eli 33 prosenttia maksusitoumuksista) ja koskivat pääasiassa toimintamenoja (5,4 miljoonaa euroa). Vertailun vuoksi voidaan mainita, että varainhoitovuodesta 1998 varainhoitovuoteen 1999 siirretyt määrärahat olivat yhteensä 5,8 miljoonaa euroa, joista 4,6 miljoonaa euroa kuului toimintamenojen alaan. Näistä siirroista on peruutettu 0,7 miljoonan euron osuus (eli 12 prosenttia).

Alv:n kirjaaminen

7. Joulukuuhun 1998 saakka menot oli yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaan kirjattava alv mukaan luettuna, ja alv voitiin palautuksen jälkeen käyttää uudelleen. Yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa on sen jälkeen ⁽³⁾ säädetty, että menot on kirjattava ilman alv:a. Tilintarkastustuomioistuin kehottaa keskusta ottamaan tämän uuden kirjaustavan huomioon omissa säännöksissään.

Omaisuusluettelo

8. Keskuksen olisi huolehdittava, että omaisuusluettelo tarkastetaan vähintään kerran vuodessa, jotta voidaan varmistua luettelon kattavuudesta ja poistaa vanhentuneet atk-laitteet luettelosta.

Henkilöstöhallinto

9. Toimitetuissa tarkastuksissa todettiin henkilökansioiden ylläpidossa puutteita, joiden seurauksena on muun muassa määritetty virheellisesti palkka kahdelle äskettäin palvelukseen otetulle henkilöstön jäsenelle. Keskuksen olisi tarkastettava kaikki henkilökansiot säännöllisesti varmistaakseen, että tiedot ovat kattavat ja paikkansapitävät.

Teemakeskusten kanssa tehtyjen sopimusten hallinnointi

10. Tavoitteidensa toteuttamista varten keskus on tehnyt sopimuksia jäsenvaltioista valittujen eri teemakeskusten kanssa. Sopimukset käsittävät vakiomuotoisen perustekstin, johon on liitetty teknisiä liitteitä. Varsinkin töiden luonteen ja keston kohdalla havaittiin epäjohtonmukaisuuksia perustekstin ja teknisten liitteiden välillä.

11. Näiden sopimusten rahoittamiseen käytetään keskuksen talousarvion III osastoon (toimintamenot) otettuja määrärahoja. Kuten edellä on jo tuotu esiin, näistä määrärahoista tehdään

⁽³⁾ Ks. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 23 päivänä marraskuuta 1998 annetulla neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2548/98, 27 artiklan 2 kohdan a alakohta (EYVL L 320, 28.11.1998, s. 1).

varsin suuria siirtoja (ks. kohdat 5 ja 6). Peruuntumisriskin vuoksi näiden siirtojen hallinnointi joudutaan asettamaan etusijalle, mikä selittää osittain sen, miksi tietyt sopimukset on tehty hyvin myöhäisessä vaiheessa vuotta. Toimintamenojen alalla tehtiin ainakin 1,9 miljoonan euron arvosta maksusitoumuspäätöksiä 15. marraskuuta 1999 jälkeen.

12. Koska tilanne on toistuva ja suuruusluokaltaan merkittävä, keskuksen olisi parannettava vuosiohjelmansa seurantajärjestelmää, jotta määrärahoja siirrettäisiin mahdollisimman vähän ja jotta näin ollen noudatettaisiin entistä paremmin vuotuisuuden periaatetta.

13. Myös sopimukseen liittyvässä varainhoidossa on havaittavissa puutteita. Maksupyyntöjen käsittelyyn tarkoitettuja menettelyjä

kannattaisi vakioida ja soveltaa entistä enemmän. Olisi tarpeen, että taloushallintoa koskevassa aineistossa olisi maksupyyntöjen tueksi asiakirjoja, eikä yksinomaan todistusta siitä, että työt on tosiasiaa suoritettu suunnitelmien mukaisesti.

14. Sopimukset rahoitetaan maksusitoumuksin, jotka perustuvat sopimusten eri kohdeteemojen mukaan eri budjettikohtiin. Suoritetut maksut kirjataan siten, että kyseiset maksusitoumukset käytetään loppuun peräkkäin, minkä vuoksi on mahdotonta verrata maksusitoumusten toteuttamista kyseisten töiden edistymiseen.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 27. syyskuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON
presidentti

Taulukko 1

Tase 31. joulukuuta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Käyttöomaisuus			Pysyvä pääoma		
Koneet ja kalusto	297	168	Oma pääoma	3 631	3 102
Atk-laitteisto	3 322	2 925	Varainhoitovuoden saldo	- 3 518	- 4 386
<i>yhteensä</i>	3 619	3 093	<i>yhteensä</i>	113	- 1 284
Varastot	12	9	Lyhytaikaiset velat		
Lyhytaikaiset saamiset			Komissio	8 701	8 568
Komission tuki	8 701	8 568	Automaattiset määrärahojen siirrot	5 964	5 755
Muut saamiset	55	2	Perintämääräykset	0	4
Alv-saamiset	250	140	Sosiaalimaksuihin liittyvät velat	56	10
Perintämääräykset	0	4	Alv	250	140
Käännöskeskus	0	6	Muut velat	0	6
<i>yhteensä</i>	9 006	8 720	Käännöskeskus	0	6
			<i>yhteensä</i>	14 971	14 489
Rahat ja pankkisaamiset			Väliaikaistilit		
Pankkitilit — avistatilit	4 799	4 544	Tilit uudelleen käytettävissä olevia varoja varten (alv jne.)	1 100	389
Käteinen raha	2		Vireillä olevat maksut	1 254	2 772
<i>yhteensä</i>	4 801	4 544	<i>yhteensä</i>	2 354	3 161
Vastaavaa yhteensä	17 438	16 366	Vastattavaa yhteensä	17 438	16 366

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima esitys, joka perustuu keskuksen toimittamiin tietoihin.

Taulukko 2
Tulostili varainhoitovuosilta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	18 246	17 421
Muut tulot	118	96
Tulot yhteensä	18 364	17 517
Menot		
<i>Henkilöstömenot — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	6 688	5 908
Siirretyt määrärahat	179	177
<i>Kiinteistöt, koneet ja muut hallintomenot – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	1 845	1 999
Siirretyt määrärahat	396	1 001
<i>Toimintamenot — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	3 808	3 194
Siirretyt määrärahat	5 389	4 577
Menot yhteensä	18 305	16 856
Varainhoitovuoden tulos	59	661
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	- 4 386	- 5 500
Varainhoitovuoden 1998 jälkeen uudelleen käytettävissä olleet, käyttämättä jääneet varat	80	46
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	695	392
Kurssierot	34	15
Varainhoitovuoden saldo	- 3 518	- 4 386

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima esitys, joka perustuu keskuksen toimittamiin tietoihin.

KESKUKSEN VASTAUKSET**ALV. Maksut ja palautukset**

Tilintarkastustuomioistuin toteaa:

"7. Joulukuuhun 1998 saakka menot oli yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaan kirjattava alv mukaan luettuna, ja alv voitiin palautuksen jälkeen käyttää uudelleen. Yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa on sen jälkeen säädetty, että menot on kirjattava ilman alv:a. Tilintarkastustuomioistuin kehottaa keskusta ottamaan tämän uuden kirjaustavan huomioon omissa säännöksissään."

Ympäristökeskus vastaa tähän seuraavasti:

Ympäristökeskus ottaa yhteyttä Euroopan komission yksiköihin sekä muihin virastoihin, joita asia myös koskee, varainhoitosääntöjensä tarkistamisen ehtojen vahvistamiseksi ja muutettujen säännösten hyväksymiseksi vuonna 2001.

Omaisuusluettelo

Tilintarkastustuomioistuin toteaa seuraavaa:

"8. Keskukseen olisi huolehdittava, että omaisuusluettelo tarkastetaan vähintään kerran vuodessa, jotta voidaan varmistua luettelon kattavuudesta ja poistaa vanhentuneet atk-laitteet luettelosta."

Ympäristökeskus vastaa:

Omaisuusluettelo päivitetään jatkuvasti ja tarkistetaan säännöllisesti. Mutta kuten tilintarkastustuomioistuin aivan oikein huomauttaa, vanhentuneita varusteita, joita yhä pidetään ympäristökeskuksen tiloissa, ei ole poistettu käytöstä. Ympäristökeskus on nyt laatinut järjestelmän vanhentuneen varaston poistamiseksi siten, että se on vaatinut tavaranhankkijaansa viemään pois yhden vanhentuneen tietokoneen jokaista toimitettua uutta tietokonetta kohti.

Henkilöstöhallinto

Tilintarkastustuomioistuin toteaa:

"9. Toimitetuissa tarkastuksissa todettiin henkilökansioiden ylläpidossa puutteita, joiden seurauksena on muun muassa määritetty virheellisesti palkka kahdelle äskettäin palvelukseen otetulle henkilöstön jäsenelle. Keskukseen olisi tarkastettava kaikki henkilökansiot säännöllisesti varmistaakseen, että tiedot ovat kattavat ja paikkansapitävät."

Ympäristökeskus vastaa:

Euroopan komission henkilöstön ja hallinnon PO:n tuella perustettuja henkilöstöasiakirjoja on nyt alettu valvoa järjestelmällisesti.

Ensimmäisen tarkastuksen perusteella on voitu korjata tilintarkastustuomioistuimen havaitsemat virheet.

Aihekeskukset. Sopimusten hallinnointi

Tilintarkastustuomioistuin toteaa:

"10. Tavoitteidensa toteuttamista varten keskus on tehnyt sopimuksia jäsenvaltioista valittujen eri teemakeskusten kanssa. Sopimukset käsittävät vakiomuotoisen perustekstin, johon on liitetty teknisiä liitteitä. Varsinkin töiden luonteen ja keston kohdalla havaittiin epäjohtonmukaisuuksia perustekstin ja teknisten liitteiden välillä."

Ympäristökeskus vastaa:

Perustekstien ja teknisten liitteiden väliset epäjohtonmukaisuudet tarkistetaan ja korjataan tarvittaessa. Rutiiniluonteiset tarkastukset otetaan käyttöön, kun tulevat aihekeskukset määritetään nyt ja niiden kanssa tehdään sopimukset vuodeksi 2001.

Tilintarkastustuomioistuin toteaa:

"11. Näiden sopimusten rahoittamiseen käytetään keskuksen talousarvion III osastoon (toimintamenot) otettuja määrärahoja. Kuten edellä on jo tuotu esiin, näistä määrärahoista tehdään varsin suuria siirtoja (ks. kohdat 5 ja 6). Peruuntumisriskin vuoksi näiden siirtojen hallinnointi joudutaan asettamaan etusijalle, mikä selittää osittain sen, miksi tietyt sopimukset on tehty hyvin myöhäisessä vaiheessa vuotta. Toimintamenojen alalla tehtiin ainakin 1,9 miljoonan euron arvosta maksusitoumuksia 15. marraskuuta 1999 jälkeen."

Ympäristökeskus vastaa:

Sitoumukset tehdään alkuvuodesta, jotta aikaa olisi mahdollisimman paljon vaaditun työn kehittämiseksi ja toimittamiseksi. Kuitenkin mahdollisuus sitoa lisäresursseja loppuvuodesta auttaa käyttämään saatavilla olevia vähäisiä resursseja tehokkaasti, koska työn laajuuteen voidaan joutua tekemään joitakin muutoksia ja aihekeskusten työhön saatetaan myöntää lisävaroja, mikä auttaa myös kehittämään jäsenvaltioiden suorituskykyä.

Tilintarkastustuomioistuin toteaa:

"12. Koska tilanne on toistuva ja suuruusluokaltaan merkittävä, keskuksen olisi parannettava vuosiohjelmansa seurantajärjestelmää, jotta määrärahoja siirrettäisiin mahdollisimman vähän ja jotta näin ollen noudatettaisiin entistä paremmin vuotuisuuden periaatetta."

Ympäristökeskus vastaa:

Tarkoituksena on minimoida nämä siirrot. Kuten edellisessä kohdassa on mainittu, osa työstä voidaan kuitenkin tehokkuussyistä antaa tehtäväksi alihankintana vasta vuoden lopussa. Lisäksi aihekeskukset toimivat koko vuoden ajan, 12 kuukautena, kun taas uudet varat tulevat niille uudesta talousarviosta aikaisintaan helmikuussa, mikä myös pakottaa joidenkin maksujen siirtämiseen seuraavalle vuodelle.

Tilintarkastustuomioistuin toteaa:

”13. Myös sopimukseen liittyvässä varainhoidossa on havaittavissa puutteita. Maksupyyntöjen käsittelyyn tarkoitettuja menettelyjä kannattaisi vakioida ja soveltaa entistä enemmän. Olisi tarpeen, että taloushallintoa koskevassa aineistossa olisi maksupyyntöjen tueksi asiakirjoja, eikä yksinomaan todistusta siitä, että työt on tosiasiaa suoritettu suunnitelmien mukaisesti.”

Ympäristökeskus vastaa:

EYK on kehittänyt menettelyjä maksupyyntöjen käsittelyyn ja tukien hyväksymiseen. Tunnustamme kuitenkin tilintarkastustuomioistuimen ehdotuksen arvon ja mukautamme parhaillaan näitä

menettelyjä siten, että tausta-asiakirjoja, esimerkiksi raportteja edistymisestä, otteita teknisistä raporteista ja selvityksiä sisällytetään talousasioita koskevaan aineistoon.

Tilintarkastustuomioistuin toteaa:

”14. Sopimukset rahoitetaan maksusitoumuksin, jotka perustuvat sopimusten eri kohdeteemojen mukaan eri budjettikohtiin. Suoritettavat maksut kirjataan siten, että kyseiset maksusitoumukset käytetään loppuun peräkkäin, minkä vuoksi on mahdotonta verata maksusitoumusten toteuttamista kyseisten töiden edistymiseen.”

Ympäristökeskus vastaa:

Ottaen huomioon budjettikohdat EYK suunnittelee maksut mahdollisimman pitkälti toimitetun työn perusteella, aluksi pyytämällä aihekeskuksilta lisätietoja tiettyihin tehtäviin varatuista resursseista. Aihekeskukset toimittavat kuitenkin tavallisesti toisiinsa liittyviä tehtäviä sisältävän kokonaisuuden vaihtelevien aikataulujen mukaan, eikä ole aina mahdollista saada talousarvion määrärahojen maksua vastaamaan työn edistymistä koko työn kestäessä.

KERTOMUS**Euroopan lääkearviointiviraston (Lontoo) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättäneeltä varainhoitovuodelta sekä viraston vastaukset**

(2000/C 373/03)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—4	15
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN LÄÄKEARVIOINTIVIRASTON (LONTOO) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA VARAINHOITOVUODEN 1999 OSALTA	5—10	15
Kustannuslaskenta	5—6	15
Yleisen kirjanpidon järjestelmä	7	15
Tarjouspyyntömenettelyt	8—9	15
Varainhoitoasetus	10	15
Taulukot 1—2		17
Viraston vastaukset		19

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan Euroopan lääkearviointiviraston hallintoneuvostolle neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 (1) 57 artiklan 10 kohdan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti Euroopan lääkearviointiviraston tilinpäätöksen 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 57 artiklan 7 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta on vastannut viraston johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen (2) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 57 artiklan 11 kohdassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen 248 artiklan nojalla.

3. Tilintarkastustuomioistuin toimitti tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiin tarkastusmenetelmiä. Tarkastuksen avulla saatiin riittävä perusta jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN LÄÄKEARVI-OINTIVIRASTON (LONTOO) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA VARAINHOITOVUODEN 1999 OSALTA

Kustannuslaskenta

5. Kuten viime vuonna todettiin, perittäviä maksuja koskevan asetuksen uudelleentarkastelussa on pidettävä lähtökohtana suoritetuista palveluista aiheutuneita kuluja (3). Hallintoneuvosto asetti kustannuslaskentaa käsittelevän työryhmän. Virasto otti käyttöön toimintolaskentaan perustuvan järjestelmän, jossa henkilöstön työaika kohdistetaan eri toimintoihin. Tämän pohjalta henkilöstökulut jaettiin eri toimintoille. Joidenkin muiden budjettikohtien (ei maksujen) jakamisesta päätettiin jokseenkin harkinnanvaraisesti ja arvioimatta teknisten laitteiden ja laitteistojen poistonäkökohtia.

(1) EYVL L 214, 24.8.1993, s. 18.

(2) Kuten neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 57 artiklan 9 kohdassa säädetään, viraston kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 20. maaliskuuta 2000 ja toimitettiin tämän jälkeen viraston hallintoneuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuintuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 22. maaliskuuta 2000. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

(3) EYVL C 372, 22.12.1999, s. 15.

6. Jotta saataisiin käyttöön nykyaikainen ohjausväline, joka muodostaisi myös vankan pohjan maksuista tehtäville neuvoston päätöksille, olisi suotavaa yhdistää kustannuslaskenta yleisen tai talousarviokirjanpidon järjestelmään sen sijaan että käytettäisiin nykyistä menetelmää. Näin saataisiin lisäksi hyvä perusta, jonka avulla voitaisiin edistää vastaavanlaista kehitystä jäsenvaltioissa kysymyksissä, jotka koskevat arviointikustannusten tarkkaa estimointia. Nykyään hallintoneuvosto katsoo, että riittää, kun jäsenvaltiot ilmoittavat vain niiden arvioidut kustannukset.

Yleisen kirjanpidon järjestelmä

7. Vanhaa kirjanpitojärjestelmää koskevien Y2000-ongelmien välttämiseksi oli määrä ottaa käyttöön kaupallinen järjestelmä vuoden 2000 alussa. Tarpeettoman monimutkaisten menettelyjen sekä viivästysten takia uutta järjestelmää ei ole vielä asennettu.

Tarjouspyyntömenettelyt

8. Tulojen ja menojen hyväksyjä hyväksyi sopimuksia komission antamien tarjouspyyntöjen perusteella; tapauksissa oli saatu puoltava lausunto viraston hankintoja ja sopimuksia käsittelevältä neuvoa-antavalta komitealta. Näitä hankintoja koskevissa asiakirjoissa ja komission allekirjoittamissa sopimuksissa ei ollut määräyksiä tällaisen käytännön laajentamisesta virastoihin. Tilintarkastustuomioistuin katsoo, että viraston antamat hyväksynät eivät olleet asiaa koskevien säännösten mukaisia.

9. Tulojen ja menojen hyväksyjä teki sopimuksia saatuaan puoltavan lausunnon hankintoja ja sopimuksia käsittelevältä neuvoa-antavalta komitealta, vaikka tarjouksia oli jätetty käsittelyn ulkopuolelle virheellisin perustein, sillä tarjouspyynnön ja vastaavasti tarjouspyyntökirjeen sanamuodossa oli ollut ongelmia. Viraston ei olisi pitänyt näissäkään tapauksissa tehdä sitoumusta. Jotta tällainen tilanne ei toistuisi, hankintoja ja sopimuksia käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa olisi kuultava tarjouskilpailua koskevien ilmoitusten sanamuotoa koskevissa kysymyksissä ennen kuin ilmoitukset julkaistaan virallisessa lehdessä ja tarjouspyyntökirjeet lähetetään.

Varainhoitoasetus

10. Alv:n osalta on syytä huomata, että aiemmin voimassa olleet yleisen varainhoitoasetuksen säännökset velvoittivat kirjaamaan menojen määrän kokonaisuudessaan alv mukaan luettuna. Kun alv-palautukset oli saatu, ne voitiin käyttää yleisen varainhoitoasetuksen 27 artiklan mukaan uudelleen. Tätä käytäntöä sovellettiin kaikissa unionin toimielimissä ja virastoissa siihen saakka, kunnes yleistä varainhoitoasetusta muutettiin vuoden 1998 lopussa (4). Nyt yleisessä varainhoitoasetuksessa vaaditaan menojen kirjaamista siten, että veron osuutta ei oteta huomioon. Ne

(4) Neuvoston asetus (EY, EHTY, Euratom) N:o 2548/98, annettu 23 päivänä marraskuuta 1998 (EYVL L 320, 28.11.1998, s. 1).

virastot, jotka eivät ole vielä muuttaneet omaa varainhoitoasetustaan, soveltavat kuitenkin edelleen vanhoja säännöksiä. Tilintar-

kastustuomioistuin kehottaa lääkearviointivirastoa muuttamaan varainhoitoasetuksensa yleisen varainhoitoasetuksen mukaiseksi.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 18. toukokuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON
presidentti

Taulukko 1

Tase 31. joulukuuta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Aineelliset hyödykkeet			Pysyvä pääoma		
Koneet ja kalusto	3 788	3 569	Oma pääoma	3 788	3 569
			Varainhoitovuoden saldo	3 276	812
<i>Yhteensä</i>	3 788	3 569	<i>Yhteensä</i>	7 064	4 381
Lyhytaikaiset saamiset			Lyhytaikaiset velat		
Alv-saamiset	441	331	Muut kuin automaattiset määrärahojen siirrot	2 488	675
Muut saamiset	2 274	49	Automaattiset määrärahojen siirrot	6 494	2 586
Komissiolta saatava tuki	8 000	5 734	Sosiaalimaksuihin liittyvät velat	71	46
<i>Yhteensä</i>	10 715	6 114	Muut velat	175	22
Rahat ja pankkisaamiset			Alv	441	331
Pankkitilit	12 223	1 209	<i>Yhteensä</i>	9 669	3 660
Ennakkomaksujärjestelmä	27	11	Väliaikaistilit		
<i>Yhteensä</i>	12 250	1 220	Uudelleen käytettävät määrät	1 400	948
			Tuloennakot — maksut	6 956	1 914
			Velka komissiolle	1 664	
			<i>Yhteensä</i>	10 020	2 862
Vastaavaa yhteensä	26 753	10 903	Vastattavaa yhteensä	26 753	10 903

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima esitys, joka perustuu viraston toimittamiin tietoihin.

Taulukko 2

Tulostili varainhoitovuosilta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Komissiolta saatu tai saatava tuki	13 000	14 000
Saadut arviointimaksut	28 953	12 562
Yhteisön ohjelmiin liittyvä osuus	800	
Muut tulot	948	691
Tulot yhteensä	43 701	27 253
Menot		
<i>Henkilöstömenot — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	16 686	14 224
Siirretyt määrärahat	535	374
<i>Kiinteistöt, koneet ja muut hallintomenot — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	3 409	3 414
Siirretyt määrärahat	3 152	613
<i>Toimintamenot — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	12 106	6 280
Siirretyt määrärahat	5 295	2 274
Menot yhteensä	41 183	27 179
Varainhoitovuoden tulos	2 518	74
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo		1 166
Palautukset komissiolle		- 1 166
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	643	529
Kurssierot ja muut mukautukset	115	209
Varainhoitovuoden saldo	3 276	812

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima esitys, joka perustuu viraston toimittamiin tietoihin.

VIRASTON VASTAUKSET

Lääkearviointivirasto ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuinten lausunnon, jonka mukaan tilinpäätös 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta on luotettava, ja että tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset. Lääkearviointivirasto haluaa vastata tilintarkastustuomioistuinten huomautuksiin (kohdat 5-10).

Kustannuslaskenta

5. Lääkearviointivirasto yhtyy käsitykseen, että perittäviä maksuja koskevan asetuksen uudelleentarkastelussa on pidettävä lähtökohtana suoritetuista palveluista aiheutuneita kuluja. Tätä varten lääkearviointivirasto on ottanut käyttöön kustannuslaskentajärjestelmän, jossa sen toiminnot on työohjelman mukaisesti ryhmitelty 10:een päälukuun, jotka on jaoteltu eri toimintojen mukaisiin alalukuihin. Luvut on puolestaan yhdistetty niitä rahoittaviin eri tulolähteisiin. Hallintoneuvosto on hyväksynyt lääkearviointiviraston käyttämän kustannuslaskentajärjestelmän, joka tässä vaiheessa on pantu täytäntöön kokonaisuudessaan.

Lääkearviointiviraston henkilöstö pitää päivittäistä kirjaa tämän rakenteen mukaisesti käyttämästään työajastaan 15 minuutin kokonaisuuksissa. Näin saadaan yksityiskohtainen kuva siitä miten aikaa käytetään eri toimintojen osalta. Virastossa tehdyn työn pohjalta voidaan näin ollen tarkoin kirjata maksullisten toimintojen ja Euroopan yhteisöjen yleisestä talousarviosta saadun määrärahan kattavien toimintojen todelliset kustannukset.

Henkilöstökustannusten ja toiminnoista aiheutuneiden kustannusten osuus on 82 % talousarviosta, ja nämä kustannukset kohdistetaan suoraan kyseiseen toimintoon liittyväksi. Rakennus- ja laitteistokustannusten osuus on 18 % talousarviosta koostuen lähinnä vuokrista ja palvelumaksuista. Hallintakustannuksista 60 % jaetaan henkilöstölle yleiskustannuksina ja 40 % valtuuskunnille ja asiantuntijoille. Nämä osuudet ovat tarkistettuja ja hallintoneuvoston hyväksymiä.

Teknisistä laitteista ja laitteistoista tehtävien poistojen vaikutukset ovat rajallisia. Voimassa olevien EU:n sääntöjen mukaisesti poistoja ei voi siirtää seuraavalle vuodelle. Lääkearviointivirasto tulee kuitenkin kustannuslaskentaa varten tutkimaan, onko mahdollista siirtää teknisten laitteiden ja laitteistojen poistoja niiden arvioidun käyttöiän mukaisesti.

6. Lääkearviointiviraston hallintoneuvosto asetti 1999 työryhmän tutkimaan kustannuslaskentaa. Työryhmä on kehittänyt menetelmän, jonka avulla kerätään tietoa kansallisten toimivaltaisten viranomaisten lääkearviointivirastolle tekemän työn kustannusten määrittämiseksi.

Kustannuslaskentatyöryhmä on sopinut tarvittavan tiedon laadusta ja missä muodossa se tulisi esittää. Kansalliset toimivaltaiset viranomaiset ovat alkaneet kerätä heiltä pyydettyjä, todellisiin

kustannuksiin perustuvia tietoja, mikäli tätä tietoa on saatavilla. Joissakin jäsenvaltioissa kehitetään samanlaista kustannuslaskentajärjestelmää kuin lääkearviointiviraston järjestelmä. Kustannuslaskentatyöryhmä tulee tutkimaan näitä tietoja sekä vuonna 2000 että 2001.

Yleisen kirjanpidon järjestelmä

7. Uuden pääkirjan käyttöönoton päätarkoituksena oli yhdistää S12-kirjanpitojärjestelmä Yhdistyneen kuningaskunnan pankkien käyttämiin ohjelmistoihin. Ehdotus paketin ostamiseksi annettiin vuonna 1999 ja viivästymiset johtuivat siitä, että oli tärkeää määrittellä tulostustiedot S12-järjestelmässä. Uutta pääkirjaa (SAGE) koskeva sopimus allekirjoitettiin maaliskuussa 2000. Järjestelmä asennettiin huhtikuussa 2000.

Tarjouspyyntömenettelyt

8. Monet virastot ovat komission yksiköiden suostumuksella käyttäneet hyväkseen tarjouspyyntöjen tuloksia ja asianomaisia puitesopimuksia. Lääkearviointivirastolle ei ole ilmoitettu, että menettely ei ole sovellettavien asetusten mukainen.

Moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti EU:n pieneen virastojen pitäisi hyötyä komission ostokykyyn liittyvistä tarjouspyyntötuloksista, mikä tuottaa merkittävää kustannushyötyä sekä tavaroiden että palveluiden osalta.

Komission ja EU:n virastojen välisissä säännöllisissä tapaamisissa komissiota on pyydetty sisällyttämään virastot tarjouspyyntöjen erityisehtoihin ja toivomme, että asia ratkaistaan virallisesti.

9. Lääkearviointiviraston mielestä olisi hyvä, ennen kuin tarjouspyyntöilmoitus julkaistaan, pyytää neuvoa julkisten sopimusten neuvoa-antavalta komitealta (ACPC), ja virasto on päättänyt tästä lähtien toteuttaa tätä käytäntöä.

Arvonlisävero

10. Lääkearviointivirasto on tietoinen Euroopan komission varainhoitoasetukseen tehdyistä muutoksista koskien arvonlisäveron käsittelyä. Vastoin tilannetta monissa muissa EU-valtioissa lääkearviointiviraston on maksettava arvonlisäveroa, jonka Yhdistynyt kuningaskunta myöhemmin palauttaa virastolle. Virasto tulee tarkastelemaan tilannetta uudelleen, ja esittämään asianmukaisia muutoksia omaan varainhoitoasetukseensa yhdessä muiden mahdollisten muutosten kanssa, joita EU:n varainhoitoon ja talousarvioon liittyvien käytäntöjen yleinen uudistaminen edellyttää. Tilintarkastustuomioistuimelta pyydetään tietenkin normaalin käytännön mukaisesti neuvoa kaikissa muutoksia käsitävissä kysymyksissä.

KERTOMUS**Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen (Luxemburg) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999
päättäneeltä varainhoitovuodelta sekä keskuksen vastaukset**

(2000/C 373/04)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—4	21
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUKSEN (LUXEMBURG) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA.	5—15	21
Talousarvion toteuttaminen	5—8	21
Kustannuslaskenta	9—10	21
Omaisuusluettelo	11	21
Sopimusten tekeminen	12—14	22
Tilat	15	22
Taulukot 1—2		23
Keskuksen vastaukset		25

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen johtokunnalle neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 ⁽¹⁾ 14 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen tilinpäätöksen 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 14 artiklan 1 kohdan mukaan talousarvion toteuttamisesta on vastannut keskuksen johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽²⁾ neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 15 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan mukaan.

3. Tilintarkastustuomioistuin toimitti tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiin tarkastusmenetelmiä. Tarkastuksen avulla saatiin riittävä perusta jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUKSEN (LUXEMBURG) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA

Talousarvion toteuttaminen

5. Käännösten kysyntä kasvoi varainhoitovuoden aikana, joten talousarvion otettujen tulojen määrä nousi huomattavasti. Niiden määrä lisääntyi alun perin ennakkoidusta 13,6 miljoonasta eurosta 17,3 miljoonaan euroon, mikä vastaa 27 prosentin kasvua. Talousarviossa ennakoitujen tulot on todettu, ja niistä on peritty lähes kaikki eli 14 miljoonaa euroa.

⁽¹⁾ EYVL L 314, 7.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 14 artiklan 3 kohdassa säädetään, keskuksen kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 2. maaliskuuta 2000 ja toimitettiin tämän jälkeen keskuksen johtokunnalle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 3. maaliskuuta 2000. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

6. Varainhoitovuoden tulojen perusteella keskuksessa olisi voitu tehdä talousarvion tasapainon periaatteen mukaisesti 17,3 miljoonan euron maksusitoumukset, ja niitä tehtiinkin 14,1 miljoonan euron arvosta (määrä vastaa 82:ta prosenttia); jäljelle jäänyt määrä peruuntui. Varainhoitovuoden 1999 kuluessa sidotuista varainhoitovuoden 1999 määrärahoista 3,1 miljoonaa euroa (22 prosenttia) jouduttiin siirtämään seuraavaan varainhoitovuoteen.

7. Tulot lisääntyivät huomattavasti, ja määrärahoja siirrettiin ja peruutettiin suhteellisen paljon. Tämä osoittaa, että keskuksen on tarkennettava toimien täyttämiseen liittyviä ennusteitaan laskuttamalla realistisempia määriä (ks. jäljempänä kohta 9) ja kehittämällä edelleen yhteistyötä asiakkaidensa eli yhteisön toimielinten ja elinten kanssa.

8. Edellisestä varainhoitovuodesta siirretyistä maksusitoumuksista eli 2,5 miljoonasta eurosta käytettiin 1,9 miljoonaa euroa (76 prosenttia), ja jäljelle jäävä määrä peruuntui.

Kustannuslaskenta

9. Tilintarkastustuomioistuin huomautti kertomuksessaan varainhoitovuodelta 1998 ⁽³⁾, että käännetyn sivun arvioitu hinta ja todellinen hinta erosivat toisistaan huomattavasti. Tästä aiheutui merkittäviä palautuksia. Tilanne toistui varainhoitovuonna 1999, jolloin käännetystä sivusta laskutettiin 74 euroa eli 15,5 prosenttia enemmän kuin viimeisin käytettävissä oleva hinta-arvio, joka on 64 euroa sivulta.

10. Jos arviot olisivat tarkempia ja realistisempia, keskuksen asiakaina oleville yhteisön toimielimille suoritettavien palautusten määrä vähenisi, ja toimielinten kassanhallinta helpottuisi. Näin ollen tilintarkastustuomioistuin toistaa jo aiemmin esittämänsä suosituksen ⁽⁴⁾ siitä, että käännöskeskus siirtyisi kustannuslaskentaan voidakseen saada selville toimittamiensa eri palveluiden todelliset kustannukset toimielin- ja suorituskohtaisesti.

Omaisuusluettelo

11. Omaisuusluettelon esineiden numeroinnissa oli poikkeamia. Lisäksi luetteloon merkittyjen omaisuusesineiden arvoa ei aina ollut kirjattu taseeseen. Keskus ei myöskään kyennyt täsmäyttämään tasetta ja omaisuusluettelo varainhoitovuoden päättyessä. Poikkeamat eivät vaikuta tilien luotettavuuteen, mutta keskuksen tulisi kuitenkin pitää omaisuusluettelo nykyistä tarkemmin ja täsmäyttää kirjanpitoonsa ja omaisuusluettelonsa kaikilta osin ainakin kerran vuodessa.

⁽³⁾ EYVL C 372, 22.12.1999, s. 20, kohta 7.

⁽⁴⁾ EYVL C 393, 29.12.1997, s. 47, kohta 1.6, ja EYVL C 406, 28.12.1998, s. 33, kohta 1.6.

Sopimusten tekeminen

12. Hankintoja ja sopimuksia käsittelevän neuvonantajan komitean aineistoon sisältyy erään käännöstarjouksen arvioinnin yhteydessä komitealle jätetty raportti, jossa ilmoitetaan, että hintaa ja laatua oli pidetty yhtä tärkeinä. Kun tarjouksia arvioitaessa käytettyä laskutapaa tutkittiin, kävi ilmi, että laatua oli tosiasiaassa painotettu huomattavassa määrin.

13. Tässä samassa tarjouskilpailussa, johon saatiin 38 vastausta, arviointilomakkeeseen merkityt hinnat erosivat kolmen tarjoajan kohdalla tarjouksissa ehdotetuista hinnoista, mikä johti virheisiin tarjousten arvioinnissa. Arviointimenettelyihin olisi kiinnitettävä erityistä huomiota, jotta arviointi ei vääristyisi virheiden takia.

14. Varainhoitovuoden 1998 alussa keskus teki hankintoja ja sopimuksia käsittelevää neuvonantavaa komiteaa kuultuaan 68 245 euron arvoisen ensimmäisen sopimuksen hankkeesta, joka koskee freelance-kääntäjiin liittyvää tietokoneistettua hallinnointia. Joulukuussa 1998 keskus teki hankkeen laajentamiseksi

146 375 euron lisäsopimuksen, joka oli pääosin tarkoitus toteuttaa vuonna 1999. Keskus käytti toisen sopimuksen ehtoja määriteltäessä pohjana komission tekemää puitesopimusta, kuten se oli tehnyt jo ensimmäisen sopimuksen kohdalla. Lisäksi toinen sopimus tehtiin suoraan komiteaa kuulematta. Koska komitea ei tutkinut hanketta, ei myöskään ole varmuutta siitä, olivatko lisäkusannukset perusteltuja laajentamisen tavoitteisiin nähden.

Tilat

15. Tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuosien 1997 ⁽¹⁾ ja 1998 ⁽²⁾ osalta havaitsema tilanne ei ollut muuttunut varainhoitovuoden 1999 aikana: käännöskeskus toimii edelleen tiloissa, jotka Luxemburgin viranomaiset ovat antaneet sen käyttöön, mutta osapuolet eivät ole tehneet tilojen käytöstä (muun muassa mahdollisen vuokran määrästä, vuokrattujen tilojen pinta-alasta ja kalustuksesta sekä vuokrasopimuksen kestosta) minkäänlaista sopimusta. Olisi aiheellista tehdä asianmukainen sopimus, sillä se selkeyttäisi tilannetta erityisesti keskuksen tilinpäätöksen kannalta.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 11. ja 12. lokakuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON
presidentti

⁽¹⁾ EYVL C 406, 28.12.1998, s. 33, kohta 1.13.

⁽²⁾ EYVL C 372, 22.12.1999, s. 20, kohta 18.

Taulukko 1

Tase 31. joulukuuta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Käyttöomaisuus			Pysyvä pääoma		
Laitteet ja kalusto	108	95	Oma pääoma	576	361
Atk-laitteisto	429	220	Varainhoitovuoden saldo	1 854	5 062
Aineettomat hyödykkeet	39	46			
<i>Yhteensä</i>	576	361	<i>Yhteensä</i>	2 430	5 423
Lyhytaikaiset saamiset			Lyhytaikaiset velat		
Perimättä olevat määrät ⁽¹⁾	4 133	977	Automaattisesti siirretyt määrärahat	3 053	2 461
Muut saamiset	479	10	Saadut ennakot ⁽²⁾	836	2 843
<i>Yhteensä</i>	4 612	987	Perimättä olevat määrät ⁽¹⁾	4 133	977
Rahat ja pankkisaamiset			Muut velat	23	344
Pankkitilit — avistatilit	5 299	10 711	<i>Yhteensä</i>	8 045	6 625
Kassa		2	Väliaikaistilit		
<i>Yhteensä</i>	5 299	10 713	Uudelleen käytettävät tulot	12	13
Vastaavaa yhteensä	10 487	12 061	Vastattavaa yhteensä	10 487	12 061

⁽¹⁾ Asiakkailta perimättä olevat määrät.⁽²⁾ Asiakkailta käännoksistä saadut ennakot.

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu keskuksen toimittamiin tietoihin.

Taulukko 2

Tulostili varainhoitovuosilta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Yleisestä talousarviosta maksettava tuki	—	—
Omat tulot	13 760	14 743
Pankkikorot	212	245
Muut tulot	38	3
Tulot yhteensä	14 010	14 991
Menot		
<i>Henkilöstö — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	10 363	9 702
Siirretyt määrärahat	871	1 079
<i>Kiinteistöt, koneet ja muut hallintomenot — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	727	675
Siirretyt määrärahat	2 182	1 382
Menot yhteensä	14 143	12 838
Varainhoitovuoden tulos		
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty tulos	– 133	2 153
Edellisten varainhoitovuosien aikana liian suurina saatuun maksujen palautus ⁽¹⁾	5 062	2 666
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat sekä peruuntuneet uudelleen käytettävissä olleet tulot	– 3 632	– 653
Kurssierot	566	880
	– 9	16
Varainhoitovuoden saldo	1 854	5 062

(¹) Nettopalautukset asiakkaille varainhoitovuosien 1995, 1996 ja 1997 tilien lopullisen päättämisen jälkeen. Näiden varainhoitovuosien tulostilit olivat päättämättä 31. joulukuuta 1999 asti.

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu keskuksen toimittamiin tietoihin.

KESKUKSEN VASTAUKSET***Talousarvion toimeenpanon analyysi***

Kohdat 5., 6., 7. ja 8.

Vuodesta 1997 käännöskeskus on laatinut jokaisen varainhoitovuoden aikana täydentävän lisätalousarvion mukauttaakseen talousarvionsa toimintansa lisääntymiseen.

Vuonna 1999 talousarviota voitiin täydentävän lisätalousarvion ansiosta mukauttaa odottamattomaan työmäärän kasvuun sekä, kuten yleisessä johdannossa on täsmennetty, myös sivuhinnan pienentymiseen 79 eurosta 74 euroon, mikä merkitsee 6,5 prosentin vähennystä.

Kuten käännöskeskuksen vastauksessa tilintarkastustuomioistuinten varainhoitovuotta 1998 koskeviin huomautuksiin todetaan, käännöskeskus on ottanut käyttöön järjestelmän, jossa neuvotellaan asiakastoimielinten ja -virastojen kanssa, jotta ennusteet saataisiin mahdollisimman paikkansapitäviksi. On otettava huomioon, että suuri osa käännöskeskuksen työstä riippuu yksityisen sektorin taloudellisen toiminnan kehityksestä, jota myös asiakaittemme on vaikea ennustaa.

Näin ollen johtaja on ehdottanut, että käännöskeskuksen toimintatapojen mahdollisen tarkistuksen yhteydessä otettaisiin käyttöön joustavammat välineet, joiden ansiosta talousarvion hoidossa voitaisiin reagoida tehokkaasti työmäärän vaihteluihin.

Analyttinen kirjanpito

Kohta 9.

Käännöskeskus laskee talousarvionsa alustavan summan toisaalta asiakkaitensa arvioiman työmäärän perusteella ja toisaalta tämän työmäärän suorittamiseksi tarvittavien arvioitujen kustannusten perusteella.

Kun vuoden 1999 täydentävä lisätalousarvio hyväksyttiin, hintoja tarkistettiin. Niinpä käännettyistä sivuista laskutettiin 74 euroa sivulta 79 euron sijasta, ja tällä oli takautuva vaikutus vuoden 1999 tammikuun 1. päivään asti.

Tilintarkastustuomioistuinten suosituksen johdosta, jonka se antoi varainhoitovuotta 1997 koskevassa kertomuksessaan, käännöskeskus on päättänyt muuttaa varainhoitosääntöjään lisäämällä niihin 26 a artiklan, joka sallii kunkin varainhoitovuoden saldon siirtämisen seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon. Tämän uudistuksen ansiosta voidaan välttää laskutushintojen ja todellisten kustannusten välisestä erosta johtuvat takaisinmaksut, jotka kirjataan varainhoitovuoden tilinpäätöksen jälkeen.

Kohta 10.

Vuoden 2000 tammikuun 1. päivästä lähtien käännöskeskus on käyttänyt analyttisten koodien järjestelmää kaikkien talousarvio-toimintojen osalta, jotka merkitään kirjanpitoon SI2-ohjelmassa, ja laatii parhaillaan analyttisiä raportteja, joissa tätä tietoa voidaan käyttää hyväksi mahdollisimman tehokkaasti. Varainhoitovuoden 2000 lopussa käännöskeskuksella on analyttisiä tietoja ja tilastoja, joiden avulla voidaan tehdä täsmällisempiä arvioita.

Omaisuusluettelo

Kohta 11.

Vuoden 1999 loppuun asti käännöskeskus teki omaisuusluettelonsa taulukko-ohjelmalla. Tämä järjestelmä on osoittautunut rajoittuneeksi ja tehottomaksi. Käännöskeskus on myös ottanut käyttöön ELS-järjestelmän (SIC — Inventaire), jota komissio on käyttänyt ja kehittänyt. Tässä tietokannassa käytetään viivakoodijärjestelmää.

Siirtyminen uuteen järjestelmään aloitettiin vuoden 2000 tammi-kuussa ja sitä ollaan saattamassa päätökseen.

Tilintarkastustuomioistuinten vieraillessa käännöskeskuksessa tätä järjestelmää asennettiin parhaillaan, eikä raportointiohjelmisto ollut vielä toiminnassa. Siksi on voitu todeta joitakin epäjohtomukaisuuksia. Uuden järjestelmän ansiosta käännöskeskus voi tehdä omaisuusluettelonsa paljon täsmällisemmin.

Sopimusten laatiminen

Kohta 12.

Kyseiset sopimukset on tehty taloudellisesti edullisimman tarjouksen pohjalta erityisissä ehdoissa esitettyjen myöntämiskriteerien mukaisesti.

Käännöskeskuksen sopimuksia ja hankintoja käsittelevä neuvonantava komitea tutki kyseisiä asiakirjoja 12. kokouksessaan, joka pidettiin 12. elokuuta 1999, ja antoi myönteisen lausunnon suositellen, että tarjousten arviointi perustuisi avoimempaan järjestelmään, jossa pyritään vertailemaan laatua ja hintaa, ja että tarjouksista olisi laadittava yksityiskohtaisempi vertaileva taulukko.

Kohta 13.

Näitä sopimuksia valmisteltaessa toimivaltainen jaosto on huomauttanut, että kahden tarjouksentekijän, jotka oli valittu

englannista kreikkaan suoritettavia käännöksiä varten ja joita oli käytetty sopimusosapuolten luokituksen laskemisessa, paikat olivat vaihtuneet taulukko-ohjelmassa. Tämä virhe korjattiin ennen sopimuksen allekirjoittamista.

Käännöskeskus tutkii parhaillaan mahdollisuuksia organisoida yksiköt uudelleen muun muassa tarjouspyyntöjen hoidon parantamiseksi.

Kohta 14.

Tätä asiaa on käsitelty sopimuksia ja hankintoja käsittelevän neuvoa-antavan komitean 29. tammikuuta 1998 pitämässä 3. kokouksessa, jossa se antoi myönteisen lausunnon komission puitesopimuksen DI/0041700 käytöstä ja ensimmäisestä erityissopimuksesta.

Toinen sopimus perustui samaan komission puitesopimukseen, jonka käytön käännöskeskuksen sopimuksia ja hankintoja käsittelevä neuvoa-antava komitea on hyväksynyt. Niinpä kyseessä ei ole oikeastaan suora asiasta sopiminen, koska puitesopimus on laadittu toimielinten välisen tarjouspyynnön johdosta.

Vuodesta 1998, jolloin nämä asiakirjat alunperin tehtiin, niin käännöskeskuksen yksiköt kuin sen sopimuksia ja hankintoja

käsittelevä neuvoa-antava komiteakin ovat parantaneet toimintatapojaan, ja asiakirjojen seuranta on tiukempaa. Jotta muiden toimielinten puitesopimuksia ei käytettäisi liiaksi, käännöskeskus ja etenkin tietotekniikan osasto on julkaissut vuoden 1998 jälkipuoliskolta lähtien useita kiinnostuksenilmaisupyynnöitä, joiden perusteella laaditaan luettelot tavaroiden ja palvelujen toimittajista.

Tilat

Kohta 15.

Tätä kysymystä on käsitelty kaikissa käännöskeskuksen hallintoneuvoston kokouksissa, jotka on pidetty vuonna 1999 ja 2000, ja käännöskeskuksen johtaja ja sen hallintoneuvoston puheenjohtaja ovat esittäneet Luxemburgin suurherttuakunnan viranomaisille kirjallisesti ja suullisesti useaan otteeseen käännöskeskuksen asiakkaiden ja hallintoneuvoston kasvavan huolen vähäisestä edistymisestä asiassa. Luxemburgin viranomaiset eivät ole kuitenkaan ehdottaneet mitään konkreettista ratkaisua.

Kuten käännöskeskuksen vastauksissa tilintarkastustuomioistuinten vuosina 1997 ja 1998 esittämiin huomautuksiin todetaan, käännöskeskus on lähettänyt vuokrasopimusehdotuksia sekä luonnoksia sopimuksiksi käännöskeskuksen toimipaikasta ja turvallisuudesta, mutta vaikka Luxemburgin viranomaisia on useita kertoja muistutettu asiasta, emme ole saaneet mitään vastausta.

KERTOMUS**Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen (Cedefop — Thessaloniki) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päätyneeltä varainhoitovuodelta sekä keskuksen vastaukset**

(2000/C 373/05)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—4	28
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN AMMATILLISEN KOULUTUKSEN KEHITTÄMISKESKUKSEN (CEDEFOP — THESSALONIKI) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA.	5—15	28
Talousarvion toteuttaminen	5—6	28
Talousarviokirjanpito ja yleinen kirjanpito.	7	28
Ennakkomaksujärjestelmä	8	28
Alv:n kirjaaminen.	9—11	28
Rakennus	12	29
Sopimukset.	13—14	29
Henkilöstö	15	29
Taulukot 1—2		30
Keskuksen vastaukset		32

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan neuvostolle ja Euroopan parlamentille neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/75 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1946/93 ⁽²⁾, 12 artiklan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen tilinpäätöksen 31. joulukuuta 1999 päätyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1416/76 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1948/93 ⁽⁴⁾, 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta on vastannut hallintoneuvosto. Tähän vastuualueeseen kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽⁵⁾ neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1416/76 muuttamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1948/93 65, 67 ja 68 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

3. Tilintarkastustuomioistuin toimitti tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti kirjanpitoaineiston ja sovelsi muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksensa perusteella riittävän perustan jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päätyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN AMMATILLISEN KOULUTUKSEN KEHITTÄMISKESKUKSEN (CEDEFOP — THESALONIKI) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA

Talousarvion toteuttaminen

5. Varainhoitovuoden lopullisten määrärahojen määrä oli 15,2 miljoonaa euroa sen jälkeen, kun syyskuussa 1999 oli hyväk-

sytty 0,3 miljoonan euron suuruinen korjaava ja täydentävä talousarvio; tästä määrästä sidottiin 14,5 miljoonaa euroa (95 prosenttia) ja 0,7 miljoonaa euroa (5 prosenttia) peruuntui 31. joulukuuta 1999 ⁽⁶⁾.

6. Määrärahoja siirrettiin 3,7 miljoonaa euroa (26 prosenttia sitoumuksista), ja siirrot koskevat pääasiassa III osastoa (2,2 miljoonaa euroa) sekä II osastoa (miljoona euroa — keskuksen uuden rakennuksen viimeinen rahoitusosuus). Vertailun vuoksi voidaan todeta, että varainhoitovuodesta 1998 varainhoitovuoteen 1999 siirrettiin 3,9 miljoonaa euroa. Määrästä jouduttiin peruuttamaan 0,6 miljoonaa euroa (15 prosenttia), joista suurin osa III osastossa.

Talousarviokirjanpito ja yleinen kirjanpito

7. Keskuksen oli määrä ⁽⁷⁾ saada varainhoitovuoden 1999 lopulla valmiiksi uusi kirjanpitojärjestelmä (FIBUS) niin, että järjestelmää voitaisiin käyttää vuoden 2000 ensimmäisen puoliskon jälkeen. Hanketta koskevan erityisen tarkastuksen perusteella ja odotettaessa, että hanke voidaan tarkastaa kattavasti, keskusta pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että järjestelmän toimintakyky on tarpeen testata perusteellisesti ennen kuin järjestelmää otetaan varsinaisesti käyttöön.

Ennakkomaksujärjestelmä

8. Ennakkomaksujärjestelmää käytettiin selvästi vähemmän kuin edellisenä varainhoitovuonna ⁽⁸⁾, mutta keskus suoritti varainhoitovuonna 1999 yhä merkittävän osan (2,6 miljoonaa euroa eli 23 prosenttia) maksuistaan järjestelmän avulla. Keskusta kehoitetaan jatkamaan toimenpiteitään tällä alalla, jotta tämän maksutavan käyttöä rajoitettaisiin edelleen ja jotta siten vähennettäisiin kyseiseen maksutapaan liittyviä riskejä.

Alv:n kirjaaminen

9. Joulukuuhun 1998 saakka menot oli yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaan kirjattava alv mukaan luettuna, ja alv voitiin palautuksen jälkeen käyttää uudelleen. Yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa on sen jälkeen ⁽⁹⁾ säädetty, että menot on kirjattava ilman alv:a. Tilintarkastustuomioistuin kehottaa virastoa ottamaan tämän uuden kirjaustavan huomioon omissa säännöksissään.

⁽¹⁾ EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 181, 23.7.1993, s. 11.

⁽³⁾ EYVL L 164, 24.6.1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 181, 23.7.1993, s. 15.

⁽⁵⁾ Kuten neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1948/93, jolla muutettiin neuvoston asetusta (ETY) N:o 1416/76, 1 artiklassa säädetään, keskuksen kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 29. maaliskuuta 2000 ja toimitettiin komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 5. huhtikuuta 2000. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

⁽⁶⁾ Huhtikuussa 2000 hyväksyttiin kuitenkin 0,55 miljoonan euron suuruinen ei-automaattinen siirto; varainhoitovuodelta 1999 peruuntui tosiasiansa vain 0,15 miljoonaa euroa.

⁽⁷⁾ Ks. vastaus varainhoitovuotta 1998 koskevan kertomuksen kohtaan 5 (EYVL C 372, 22.12.1999, s. 27).

⁽⁸⁾ EYVL C 372, 22.12.1999, kohta 6, s. 27.

⁽⁹⁾ Ks. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 23 päivänä marraskuuta 1998 annetulla neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2548/98, 27 artiklan 2 kohdan a alakohta (EYVL L 320, 28.11.1998, s. 1).

10. Keskus ei pystynyt kaikilta osin täsmäyttämään alv:n palauttamista koskevia hakemuksiaan ja kirjanpitolietojaan. Lisäksi perintämääräykset olisi pitänyt laatia samaan aikaan kuin palautushakemukset.

11. Toimet vuonna 1999 maksetun alv:n takaisin saamiseksi aloitettiin toukokuussa 2000. Moitteettoman varainhoidon varmistamiseksi olisi toivottavaa, että palautushakemusten laadinta järjestettäisiin siten, että varat voitaisiin saada takaisin mahdollisimman nopeasti.

Rakennus

12. Keskus käytti suotuisien olosuhteiden (valuuttakurssit, sopimusehdot) ansiosta kiinteistönsä rakentamisen yhteydessä 1,2 miljoonaa euroa vähemmän kuin oli alun perin suunniteltu. Keskus osoitti tämän määrän lisävarusteiden hankintoihin, joita ei ollut nimenomaisesti mainittu Kreikan viranomaisten kanssa tehdyssä sopimuksessa. Säästö oli merkittävä, kun otetaan huomioon rakennukseen alun perin tarkoitettu määrä (6,8 miljoonaa euroa), joten keskuksen olisi pitänyt moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti, ja osoittaakseen avoimuutta budjettivallan käyttäjää kohtaan, tiedottaa aikeistaan parlamentille sekä neuvostolle.

Sopimukset

13. Kohdassa 12 mainituista lisävarusteista kaksi (195 000 euroa ja 136 000 euroa) oli sellaisia, joiden osalta sopimukset tehtiin hallintoneuvoston johtokunnan suostumuksella suoraan. Töiden

luonnetta (keittiön varustaminen ja turvallisuuteen liittyvät lisätoimenpiteet) ei voida pitää perusteena sille, että sopimukset tehtiin suoraan, eikä kiireellisyysperustetta olisi pitänyt hyväksyä, sillä kyseisenlaisten varusteiden puuttuminen ei vaikuta rakennuksen varsinaiseen käyttöön. Kummankin sopimuksen arvo ylittää rajan (46 000 euroa), josta lähtien varainhoitoasetuksessa edellytetään hankintoja ja sopimuksia käsittelevän neuvoo-antavan komitean kuulemista riippumatta siitä, mitä ostomenettelyä aiotaan käyttää.

14. Tietotekniikkaan liittyvien hankkeiden osalta tehtyjä sopimuksia tarkasteltaessa havaittiin eräitä puutteita: atk-osastoa ei ollut kuultu, asetetut tavoitteet eivät olleet täsmällisiä ja hallinnollisia ja varainhoitoon liittyviä menettelyjä sekä tarjouskilpailumenettelyjä ei ollut noudatettu. Lisäksi Internetiin perustuvien hankkeiden toteuttamista koskevassa tarkastuksessa kävi ilmi, että päätökset pohjautuivat oletuksiin, jotka olivat huonosti perusteltuja tai eivät enää olleet tarkoituksenmukaisia. Keskusta kehoitetaan jatkamaan ponnistelujaan tietotekniikkaan liittyvien hankkeidensa hallinnoimiseksi sääntöjen mukaisesti ja mukauttamaan hankkeita siten, että niissä otetaan huomioon suunnitteluvaiheen jälkeen tapahtuneet muutokset.

Henkilöstö

15. Tilintarkastustuomioistuin totesi varainhoitovuonna 1998 ⁽¹⁾, että nimittävä viranomais ei tee virallisia päätöksiä toimihenkilöiden taloudellisten etuuksien vahvistamiseksi. Keskuksen ilmoittamia toimenpiteitä ei voitu toteuttaa kaikilta osin vuonna 1999. Eräissä tapauksissa ei myöskään noudatettu henkilöstösääntöjen määräyksiä, joiden mukaan henkilöstön osalta laaditaan arviointi vähintään kahden vuoden välein.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 26. lokakuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON

presidentti

⁽¹⁾ EYVL C 372, 22.12.1999, kohdat 9—10, s. 27.

Taulukko 1

Tase 31. joulukuuta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Keskeneräinen kiinteistöhanhinta ⁽¹⁾	5 160	0	Pysyvä pääoma		
Käyttöomaisuus	2 918	1 721	Oma pääoma	8 102	1 749
Varastot	24	28	Varainhoitovuoden saldo	- 520	697
<i>Yhteensä</i>	8 102	1 749	<i>Yhteensä</i>	7 582	2 446
Lyhytaikaiset saamiset			Lyhytaikaiset velat		
Muut saamiset	104	63	Sosiaalimaksuihin liittyvät velat	71	22
Alv-saamiset	282	230	Alv	282	230
Kohdennettavat menot	17	628	Muut velat	39	377
<i>Yhteensä</i>	403	921	Automaattisesti siirretyt määrärahat	3719	3928
			<i>Yhteensä</i>	4 111	4 557
Rahat ja pankkisaamiset			Väliaikaistilit		
Pankkitilit — avistatilit	3 492	5 025	Uudelleen käytettävät tulot	235	832
Ennakkomaksujärjestelmä	201	365	Vireillä olevat maksut	266	205
<i>Yhteensä</i>	3 693	5 390	Kohdennettavat tulot	4	20
			<i>Yhteensä</i>	505	1 057
Vastaavaa yhteensä	12 198	8 060	Vastattavaa yhteensä	12 198	8 060

⁽¹⁾ Rakennus on valmis, ja se otettiin väliaikaisesti vastaan syyskuussa 1999. Vain viimeinen osuus (1 719 937 euroa) on vielä maksamatta. Kyseinen maa-alue siirtyy keskuksen omistukseen vasta rakennuksen lopullisen vastaanoton yhteydessä sikäli kuin se tapahtuu aikataulun mukaisesti.

Lähde: Tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu keskuksen toimittamiin tietoihin.

Taulukko 2

Tulostili varainhoitovuodelta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Komission tuki	12 415	12 793
Muut tulot	150	10
Tiettyihin käyttötarkoituksiin sidotut tulot	152	150
Tulot yhteensä	12 717	12 953
Menot		
<i>Henkilöstömenot — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	6 226	5 421
Siirretyt määrärahat	395	599
<i>Kiinteistöt, koneet ja muut hallintomenot — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	1 658	878
Siirretyt määrärahat	1 058	528
<i>Toimintamenot — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	3 021	2 433
Siirretyt määrärahat	2 238	2 776
Menot yhteensä	14 596	12 635
Varainhoitovuoden tulos	- 1 879	318
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	697	0
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt, peruuntuneet määrärahat	760	320
Kurssierot	- 98	59
Varainhoitovuoden saldo	- 520	697

Lähde: Tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu keskuksen toimittamiin tietoihin.

KESKUKSEN VASTAUKSET*Kohta 8*

Tilintarkastustuomioistuimen suositusten johdosta Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus on pyrkinyt vähentämään vielä entisestään ennakkomaksujärjestelmän käyttöä: vuoden 2000 kolmen ensimmäisen neljänneksen aikana nämä maksut eivät ole ylittäneet 20 000 euroa kuukaudessa.

Kohta 9

Kehittämiskeskus aikoo laatia muistion päivityksistä ja parannuksista, jotka voidaan tehdä sen varainhoitosääntöihin niitä tarkistettaessa. Tämä muistio lähetetään komissiolle, jotta se tekisi lain-säädäntövallan käyttäjälle tärkeiksi katsomansa ehdotukset.

Kohdat 10 ja 11

Vuonna 1999 uuden rakennuksen valmistumisen ja Fibus-järjestelmän valmiiksi saattamisen kehittämiskeskus talousosastolle aiheuttama ylimääräinen työ määrä on viivästyttänyt joidenkin asioiden käsittelyä. Vuonna 2000 on toteutettu tarvittavia toimenpiteitä tällaisten viivästysten eliminoimiseksi ja niiden toistumisen välttämiseksi.

Kohta 12

Eri osapuolten yhteisten ponnistusten ansiosta (Kreikan hallitus, komissio ja kehittämiskeskus) voitiin saada aikaan huomattavia säästöjä rakennettaessa taloa sellaiseksi kuin se alun perin oli aiottu. Yhteisesti sovittiin, että nämä varat käytettäisiin täydentävien töiden toteuttamiseen, joilla oli tarkoitus vahvistaa ja optimoida rakennuksen toimintakelpoisuutta ja turvallisuutta.

Budjettivallan käyttäjä on pidetty ajan tasalla näistä tapahtumista. Kehittämiskeskus korostaa, että vaikka virallisia ilmoituksia ei annettu, neuvosto on saanut kehittämiskeskus edustajilta budjettivaliokunnassa käydyissä keskusteluissa kaikki tiedot, jotka liittyvät näihin täydentäviin töihin ja niiden tarpeeseen.

Kohta 13

Kyseiset työt koskevat varusteita, joiden tarpeesta ei alussa ollut tietoa. Säästösyistä ja siksi, että oli syytä saada uusi rakennus mahdollisimman toimintakelpoiseksi mahdollisimman nopeasti, kehittämiskeskus katsoi näissä erityisolosuhteissa paremmaksi tehdä

sopimukset suoraan. Puheenjohtajisto antoi näistä kahdesta asiasta myönteisen lausunnon katsoen, että tekniseltä kannalta näitä täydentäviä töitä ei voitu erottaa pääsopimuksesta.

Muuten kehittämiskeskus muistuttaa, että sen varainhoitosääntöjen mukaisesti sen hallintoneuvostolla ja puheenjohtajistolla on valtuudet, jotka normaalisti on annettu sopimuksia ja hankintoja käsittelevälle neuvoa-antavalle komitealle. Kehittämiskeskus nostaa tämän asiointilan aiheuttamat ongelmat esiin muistiossa, jonka se aikoo toimittaa komissiolle varainhoitosääntöjensä tarkistamisesta (katso vastaus kohtaan 9).

Kohta 14

On väistämätöntä, että kun kyseessä ovat niinkin laajat ja monimutkaiset tietotekniset hankkeet kuin kehittämiskeskus, jotka kestävät useita vuosia, jo niiden alusta lähtien esiintyy ongelmia. Tietotekniikan alan hyvin nopea kehitys aiheuttaa sen, että alussa tehdyt hypoteesit tulevat nopeasti vanhentuneiksi, mikä on useissa tapauksissa johtanut virheisiin hankkeiden hallinnoinnissa. Tilintarkastustuomioistuimen huomautusten johdosta kehittämiskeskus on vuosien kuluessa luottaen saatuun kokemukseen vahvistanut tietotekniikan hankkeittensa hallinnoinnin ja kehittämisen menettelyjä ja aikoo jatkaa näitä ponnisteluja optimoidakseen jo saamansa tulokset. Kehittämiskeskus haluaa korostaa, että sopimuksia hoitavan yksikön perustaminen vuonna 1999 johtaa varmasti osaltaan tällaisiin parannuksiin. Vuoden 2000 tammikuun 1. päivästä lähtien tämä yksikkö on tarkastanut järjestelmällisesti kaikki sopimukset.

Kohta 15

Vuonna 1999 kehittämiskeskus alkoi tarkastaa uudelleen tietoja, jotka liittyvät henkilöstön taloudellisiin etuuksiin. Kun nämä tiedot on vahvistettu, ne liitetään kunkin henkilön asiakirjoihin ja Fibus-järjestelmän moduuliin "Gestion du personnel". Vuoden 2000 alusta lähtien on sitä paitsi otettu käyttöön menettelyt, joilla nämä tiedot vahvistetaan vuosittain ja mahdollisesti ajantasaistetaan. Arvioinnin osalta toteamme, että kehittämiskeskus toteutti vuonna 2000 tarvittavat toimenpiteet kyseisten toimihenkilöiden asiakirjojen kuntoon panemiseksi ja sen takaamiseksi, että vuodesta 2000 lähtien kaikista toimihenkilöistä tehdään järjestelmällisesti arviointi kahden vuoden väliajoin.

KERTOMUS**Euroopan koulutussäätiön (Torino) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä säätiön vastaukset**

(2000/C 373/06)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—4	34
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN KOULUTUSSÄÄTIÖN (TORINO) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA.	5—13	34
Talousarvion toteuttaminen.	5—7	34
Varainhoitoa koskevat säännökset.	8—12	34
Talousarviomenettely.	8—9	34
Tilinpäätöksen esittäminen.	10—11	34
Henkilöstöhallinto.	12—13	35
Taulukot 1—2.		36
Säätiön vastaukset.		38

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan Euroopan koulutussäätiön hallitukselle neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1360/90 ⁽¹⁾ 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti Euroopan koulutussäätiön tilinpäätöksen 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1360/90 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta on vastannut säätiön johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽²⁾ neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1360/90 12 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

3. Tilintarkastustuomioistuin toimitti tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä. Tarkastuksen avulla saatiin riittävä perusta jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN KOULUTUSSÄÄTIÖN (TORINO) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA

Talousarvion toteuttaminen

5. Säätiön lopullisten määrärahojen määrä varainhoitovuonna 1999 oli 16,2 miljoonaa euroa, joista 13,3 miljoonaa euroa (82 prosenttia) käytettiin varainhoitovuoden aikana, 2,9 miljoonaa euroa (18 prosenttia) siirtyi automaattisesti varainhoitovuoteen 2000 ja 0,06 miljoonaa euroa (0,4 prosenttia) peruuntui 31. joulukuuta 1999.

6. Pääosa varainhoitovuoden menoista muodostui henkilöstömenoista (10,2 miljoonaa euroa) ja hallintomenoista (0,9 miljoonaa euroa). Seuraavaan varainhoitovuoteen siirrettiin pääasiassa säätiön toimintamäärärahoja. Näiden siirtojen arvo oli 2,3 miljoonaa euroa, mikä vastaa lähes 50:tä prosenttia kyseisen osaston määrärahoista (ks. myös jäljempänä kohta 8).

⁽¹⁾ Asetuksen (EY) N:o 1360/90 muuttamisesta annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1572/98 (EYVL L 206, 23.7.1998, s. 1).

⁽²⁾ Kuten neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1360/90 11 artiklan 3 kohdassa säädetään, seurantakeskuksen kaikkien tulojen ja menojen yksityiskohtaiset tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 19. toukokuuta 2000 ja toimitettiin tämän jälkeen säätiön hallitukselle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 29. toukokuuta 2000. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteinä olevissa taulukoissa.

7. Varainhoitovuodesta 1998 varainhoitovuoteen 1999 automaattisesti siirtyneet 3,5 miljoonaa euroa käytettiin talousarvion osastoissa 1 ja 2 (henkilöstö- ja hallintomenot) lähes kokonaan, kun taas toimintamäärärahojen käyttö oli vähäisempää, sillä 2,2 miljoonan euron siirroista 0,3 miljoonaa euroa peruuntui 31. joulukuuta 1999.

Varainhoitoa koskevat säännökset

Talousarviomenettely

8. Säätiön perusasetuksen ⁽³⁾ 10 artiklan 4 kohdassa säädetään, että ”hallitus vahvistaa jokaisen varainhoitovuoden alussa säätiön talousarvion yhdessä toimintasuunnitelman kanssa mukauttamalla sen säätiölle myönnettyihin rahoitusosuuksiin ja muista lähteistä tuleviin varoihin”. Käytännössä säännöksen soveltaminen johtaa siihen, että kunkin varainhoitovuoden talousarvio hyväksytään virallisesti aikaisintaan varainhoitovuoden ensimmäisen neljänneksen puolivälissä. Koska toimintasuunnitelma on hyväksyttävä samaan aikaan kuin talousarvio, toimintamäärärahoista rahoitettujen hankkeiden käynnistäminen siirtyy. Lisäksi sopimusten tekemiseen (muun muassa kumppanien hakemiseen, alustaviin tutkimuksiin sekä hankintoja ja sopimuksia käsittelevän neuvoa-antavan komitean työskentelyyn) tarvitaan aikaa, joten osa sopimuksista allekirjoitetaan aivan varainhoitovuoden viimeisinä viikkoina tai jopa viimeisinä päivinä. Tämän tarkoituksena on ainoastaan sitoa määrärahat, jotka muuten peruuntuisivat 31. joulukuuta.

9. Tähän kauan jatkuneeseen tilanteeseen, josta tilintarkastustuomioistuin huomautti jo edellisessä säätiötä koskevassa vuosikertomuksessaan ⁽⁴⁾, on löydettävä nopeasti ratkaisu menettelyjen tai säännösten avulla, jotta säätiö voi panna toimintasuunnitelmansa täytäntöön jokaisen varainhoitovuoden tammikuun ensimmäisestä päivästä alkaen.

Tilinpäätöksen esittäminen

10. Säätiö ei varainhoitovuonna 1999 — eikä varainhoitovuonna 1998 ⁽⁵⁾ — julkaissut talousarviotaan ja henkilöstönsä määrää kuvaavaa taulukkoa *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* vaan esitti sen sijaan oma-aloitteisesti Internet-sivustollaan tiettyjä talousarvioon liittyviä tietoja. Tilintarkastustuomioistuin katsoo, että tämä menettelytapa ei vastaa säätiön varainhoitoasetuksen 13 artiklan säännöksiä.

11. Säätiötä koskevissa vuosikertomuksissaan varainhoitovuosisilta 1996 ⁽⁶⁾, 1997 ⁽⁷⁾ ja 1998 ⁽⁸⁾ tilintarkastustuomioistuin otti esiin säätiön talousarvionsa ulkopuolella hallinnoimat Phare-, Tacis- ja Tempus-tuet (noin 330 miljoonaa euroa varainhoitovuonna 1999). Säätiöllä on käytettävissään mainittujen tukien hallinnointia varten noin 60 pankkitiliä, joiden saldoa (80,5 miljoonaa euroa 31. joulukuuta 1999) ei ole merkitty tilinpäätökseen.

⁽³⁾ EYVL L 131, 23.5.1990, s. 4.

⁽⁴⁾ EYVL C 372, 22.12.1999, kohdat 13—14, s. 33—34.

⁽⁵⁾ EYVL C 372, 22.12.1999, kohta 6, s. 33.

⁽⁶⁾ EYVL C 393, 29.12.1997, kohta 1.11, s. 41—42.

⁽⁷⁾ EYVL C 406, 28.12.1998, kohta 1.5, s. 38.

⁽⁸⁾ EYVL C 372, 22.12.1999, kohta 5, s. 33.

Henkilöstöhallinto

12. Henkilöstön taloudelliset etuudet on vain harvoin vahvistettu virallisissa ja perustelluissa päätöksissä, jotka on antanut viranomainen, jolla on valtuudet tehdä sopimuksia palvelukseen ottamisesta.

13. Henkilökansioissa ei aina ole myönnettyjen etuuksien määrittämisen tai laskemisen kannalta välttämättömiä tietoja. Hallinnolliset yksiköt eivät myöskään tarkasta niitä järjestelmällisesti uudelleen. Näin ollen tiettyjä etuuksia saatetaan maksaa perusteetta.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 27. syyskuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON
presidentti

Taulukko 1

Tase 31. joulukuuta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Aineelliset hyödykkeet			Pysyvä pääoma		
Koneet ja kalusto	1 976	1 756	Oma pääoma	1 988	1 766
			Varainhoitovuoden saldo	2 812	- 1 417
			<i>Yhteensä</i>	4 800	349
Varastot	12	10			
			Lyhytaikaiset velat		
Lyhytaikaiset saamiset			Komissio	—	3 708
Komission tuki	—	3 708	Tiettyihin käyttötarkoituksiin sidottujen tulojen siirrot	57	—
Muut saamiset	140	252	Automaattiset määrärahojen siirrot	2 881	3 513
<i>Yhteensä</i>	140	3 960	Muut velat	66	13
			Palkoista tehtävät pidätykset	205	110
			Vireillä olevat perintämääräykset	26	—
			Käyttötarkoituksiin sidotut tulot	248	16
Rahat ja pankkisaamiset			<i>Yhteensä</i>	3 483	7 360
Pankkitilit — avistatilit	5 738	1 616	Väliaikaistilit		
Ennakkomaksujärjestelmä	543	588	Vireillä olevat maksut	126	221
<i>Yhteensä</i>	6 281	2 204			
Vastaavaa yhteensä	8 409	7 930	Vastattavaa yhteensä	8 409	7 930

Lähde: Tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu säätien toimittamiin tietoihin.

Taulukko 2

Tulostili varainhoitovuosilta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	19 898	11 686
Pankkikorot	139	245
Muut tulot	2	1
Kurssivoitot		162
Tulot yhteensä	20 039	12 094
Menot		
<i>Henkilöstömenot — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	10 026	9 149
Siirretyt määrärahat	157	344
<i>Kiinteistöt, koneet ja muut hallintomenot — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	897	748
Siirretyt määrärahat	451	612
<i>Toimintamenot — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	2 333	1 760
Siirretyt määrärahat	2 273	2 557
Kurssitappiot	61	19
Menot yhteensä	16 198	15 189
Varainhoitovuoden tulos	3 841	- 3 095
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty tulos	- 1 417	2 212
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	388	306
Palautukset komissiolle		- 840
Siirrettävä tulos	2 812	- 1 417

Lähde: Tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu säätiön toimittamiin tietoihin.

SÄÄTIÖN VASTAUKSET

Toimintasuunnitelman ja talousarvion hyväksyminen hallintoneuvostossa vuoden ensimmäisenä neljänneksenä (kohdat 8 ja 9)

Olemme samaa mieltä siitä, että säätiön toimintasuunnitelman ja siihen liittyvän talousarvion hyväksyminen vasta keskellä ensimmäistä vuosineljännestä johtaa siihen, että monet sopimukset allekirjoitetaan vasta vuoden lopulla. Säätiö on samaa mieltä siitä, että tilanne olisi korjattava kiireellisesti. Niinpä säätiö on sopinut Euroopan komission kanssa (joka on hallintoneuvoston puheenjohtaja), että tulevaisuudessa vuosittainen toimintasuunnitelma ja siihen liittyvä talousarvio esitetään hyväksyttäväksi hallintoneuvoston kokouksessa sinä syksynä, joka edeltää kyseistä vuotta. Vuoden 2001 toimintasuunnitelma ja talousarvio esitetään hallintoneuvoston hyväksyttäväksi marraskuussa 2000.

Talousarvion julkaiseminen Internetissä virallisen lehden sijasta (kohta 10)

Vuodesta 1998 lähtien säätiö on julkaissut talousarvionsa kokonaisuudessaan Internetissä, mitä Euroopan komissio ja Euroopan parlamentti ovat täysin tukeneet. Säätiö uskoo, että julkaisemalla talousarvio Internetissä saavutetaan laajempi yleisö kuin virallisessa lehdessä julkaisemalla ja että tämä on johtanut suurempaan avoimuuteen ja helpottanut Euroopan kansalaisten pääsyä tietoihin. Tämä on selvästi varainhoitosääntöjen 13 artiklan hengen mukaista. Kun otetaan huomioon jatkuvat talousarvion rajoitukset, talousarvion julkaiseminen kokonaisuudessaan Internetissä merkitsee säätiölle huomattavaa säästöä.

Phare-, Tacis- ja Tempus-tuet (kohta 11)

Mitä tulee 80,5 miljoonan euron saldoon, säätiön on pidettävä erillään yleisestä tuesta rahat, joita se käsittelee komission puolesta. Kaikista sopimuksista tehdään varainhoitoraportit, joissa on kunkin pankkitilin saldo.

Henkilöstöhallinto (kohdat 12 ja 13)

Vaikka Euroopan koulutussäätiön henkilöstön taloudelliset etuudet on laskettu oikein ja vahvistettu niitä tukevin asiakirjoin, heidän oikeutensa näihin etuuksiin tarkistettiin ennen henkilöstöyksikössä. Säätiö on samaa mieltä siitä, että olisi otettava käyttöön virallisempi menettely. Tulevaisuudessa säätiö tekee näin lomakkeen avulla, jossa määritetään taloudelliset etuudet ja jonka allekirjoittaa se, jolla on oikeus tehdä työsopimuksia (tässä tapauksessa johtaja).

Henkilöstökansiot sisältävät kaiken tarpeellisen tiedon myönnettävien etuuksien määrittämiseksi tai laskemiseksi, paitsi työsopimuksen ja sen kaikki mahdolliset muutokset, jotka on arkistoitu erikseen. Sopimusten siirtäminen henkilöstökansioihin on meneillään ja saadaan suoritetuksi vuoden 2000 heinäkuun loppuun mennessä. Lisäksi edellä mainitun taloudellisten etuuksien määrittämistä koskevan lomakkeen avulla tullaan tarkistamaan järjestelmällisesti vuosittain, jatkuvatko myönnettyjen taloudellisten etuuksien perusteet.

KERTOMUS**Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön (Dublinin säätiö) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä säätiön vastaukset**

(2000/C 373/07)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—4	40
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN ELIN- JA TYÖOLOJEN KEHITTÄMISSÄÄTIÖN (DUBLININ SÄÄTIÖ) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA	5—12	40
Talousarvion toteuttaminen	5—8	40
Talousarviokirjanpidon ja yleisen kirjanpidon järjestelmät.	9—10	40
Ennakkomaksujärjestelmä	11	40
Alv:n kirjaaminen.	12	41
Taulukot 1—2		42
Säätiön vastaukset.		44

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan neuvostolle ja Euroopan parlamentille neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1365/75 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1947/93 ⁽²⁾ 1 artiklan 4 kohdalla, 16 artiklan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön tilit 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1417/76 ⁽³⁾ muuttamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1949/93 ⁽⁴⁾ 1 artiklan 16 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta on vastannut säätiön hallintoneuvosto. Tähän vastuualueeseen kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽⁵⁾ neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1417/76 muuttamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1949/93 1 artiklan 52, 54 ja 55 kohdassa tarkoitettujen, varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

3. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen avulla riittävän perustan jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset, kuitenkin kohdassa 6 esitetyn varauksin.

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN ELIN- JA TYÖOLOJEN KEHITTÄMISSÄÄTIÖN (DUBLININ SÄÄTIÖ) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA

Talousarvion toteuttaminen

5. Varainhoitovuoden 1999 talousarvio oli suuruudeltaan 14,8 miljoonaa euroa, ja varainhoitovuoden 1998 talousarvio

14 miljoonaa euroa, joten lisäystä tapahtui 6 prosenttia. Tästä määrästä sidottiin 14,5 miljoonaa euroa, joista 3,6 miljoonaa euroa siirrettiin varainhoitovuoteen 2000 ja 0,3 miljoonaa euroa peruuntui.

6. Lähes kaikki siirretyt maksusitoumukset — 3,4 miljoonaa euroa eli 94 prosenttia siirroista — liittyvät III osastoon, joka kattaa säätiön operatiiviset toiminnot. Kolmen maksusitoumuksen kohdalla siirrettävä kokonaismäärä eli 0,5 miljoonaa euroa määritettiin kuitenkin käytettävissä olleiden määrärahojen perusteella eikä 31. joulukuuta 1999 mennessä tehtyjen tilausten todellisen arvon mukaan. Tämä käytäntö ei ole varainhoitoasetuksen mukainen.

7. Sopimusten laatimismenettelyjen myöhäinen täytäntöönpano sekä vaikeudet vastaavien toimintojen saattamisessa päätökseen ajallaan olivat syinä siihen, ettei säätiö voinut hallinnoida käytettävissä olevia määrärahoja riittävän tiukasti. Tämän vuoksi määrärahoja siirrettiin yli 12 prosenttia enemmän kuin edellisenä varainhoitovuonna. Toimintamenojen osalta siirrettyjä määrärahoja oli varainhoitovuonna huomattavasti enemmän kuin maksuja.

8. Varainhoitovuoden määrärahojen huomattava ja jatkuva vajaa-käyttö on osoitus heikkouksista, joita säätiöllä on vuosiohjelmansa seurannassa. Säätiön olisi parannettava toimintojensa seuranta-järjestelmää, jotta määrärahoja siirrettäisiin mahdollisimman vähän ja vuotuisuusperiaatetta noudatettaisiin näin ollen entistä paremmin.

Talousarviokirjanpidon ja yleisen kirjanpidon järjestelmät

9. Varainhoitovuoden 2000 ensimmäisen vuosineljänneksen lopussa säätiö ei vielä ollut toteuttanut tarpeellisia toimenpiteitä saadakseen talousarviokirjanpitoon tarkoitettua SI2-järjestelmän toimintavalmiiksi.

10. Säätiön tähän asti käyttämä yleisen kirjanpidon järjestelmä poistettiin käytöstä helmikuussa 2000. Siitä asti kirjanpito on hoidettu manuaalisesti, mikä on hankalaa ja riskialtista. Maaliskuussa 2000 säätiö ei vielä ollut toteuttanut toimenpiteitä tilanteen korjaamiseksi.

Ennakkomaksujärjestelmä

11. Ennakkomaksujärjestelmän kautta maksetut määrät vastaavat 20:tä prosenttia varainhoitovuonna 1999 maksetuista määristä, ja tästä osuudesta 1,2 miljoonaa euroa liittyy henkilöstömenoihin, 0,6 miljoonaa euroa hallintomenoihin ja 1,1 miljoonaa euroa toimintamenoihin. Tilintarkastustuomioistuin muistuttaa, että tätä maksutapaa on varainhoitoasetuksen säännösten mukaisesti käytettävä ainoastaan poikkeuksellisissa tilanteissa sen hallinnointiin sisältyvien riskien vuoksi. Tilintarkastustuomioistuin esittää jälleen toivomuksensa, että säätiö käyttäisi ennakkomaksujärjestelmää mahdollisimman vähän ja pitäytyisi tavanomaisissa maksumenettelyissä.

⁽¹⁾ EYVL L 139, 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 181, 23.7.1993, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 164, 24.6.1976, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 181, 23.7.1993, s. 26.

⁽⁵⁾ Kuten neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1365/75, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1947/93, 16 artiklassa säädetään, säätiön kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 28. maaliskuuta 2000 ja toimitettiin tämän jälkeen säätiön hallintoneuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 3. huhtikuuta 2000. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteessä.

Alv:n kirjaaminen

12. Joulukuuhun 1998 saakka menot oli yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaan kirjattava alv mukaan

luettuna, ja alv voitiin palautuksen jälkeen käyttää uudelleen. Yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa on sen jälkeen säädetty ⁽¹⁾, että menot on kirjattava ilman alv:a. Tilintarkastustuomioistuin kehottaa säätiötä ottamaan tämän uuden kirjaustavan osaksi omaa säännöstöään.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 27. syyskuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON

presidentti

⁽¹⁾ Ks. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 23 päivänä marraskuuta 1998 annetulla neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2548/98, 27 artiklan 2 kohdan a alakohta (EYVL L 320, 28.11.1998, s. 1).

Taulukko 1

Tase 31. joulukuuta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Käyttöomaisuus			Pysyvä pääoma		
Kiinteistöt	7 106	7 106	Oma pääoma	9 014	8 927
Koneet ja kalusto	1 879	1 777	Varainhoitovuoden saldo	- 1 859	- 2 148
<i>Yhteensä</i>	8 985	8 883	<i>Yhteensä</i>	7 155	6 779
Varastot	29	44	Lyhytaikaiset velat		
Lyhytaikaiset saamiset			Automaattiset määrärahojen siirrot	3 640	3 220
EU:n elimiltä perittävät määrät	1 880	2 155	EU:n elinten tili	1 880	2 155
Muut ennakot (vakuudet)	8	5	Sosiaalimaksuihin liittyvät velat	185	0
Alv-saamiset	242	276	Alv	242	276
Muut saamiset	21	37	Muut saamiset	21	37
<i>Yhteensä</i>	2 151	2 473	Vireillä olevat maksut	1 101	1 098
			<i>Yhteensä</i>	7 069	6 786
Rahat ja pankkisaamiset			Väliaikaistili		
Pankkitilit — avistatilit	3 349	2 353	Uudelleen käytettävissä olevat määrät	415	239
Ennakkomaksujärjestelmä	68	12	<i>Yhteensä</i>	415	239
<i>Yhteensä</i>	3 417	2 365			
Väliaikaistilit					
Muut kohdentamattomat menot	57	39			
Vastaavaa yhteensä	14 639	13 804	Vastattavaa yhteensä	14 639	13 804

Lähde: Tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu Dublinin säätien toimittimiin tietoihin.

Taulukko 2
Tulostili varainhoitovuosilta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Komissiolta varainhoitovuonna 1999 saatu tuki ⁽¹⁾	14 500	11 262
Muut tulot	107	156
Veloitettavista palveluista saadut tulot	14	30
Tulot yhteensä	14 621	11 448
Menot		
<i>Henkilöstömenot — talousarvion I osasto</i>		
Varainhoitovuoteen liittyvät maksut	6 934	6 676
Siirretyt määrärahat	56	78
<i>Kiinteistöt, koneet ja muut hallintomenot — talousarvion II osasto</i>		
Varainhoitovuoteen liittyvät maksut	1 195	797
Siirretyt määrärahat	180	223
<i>Toimintamenot — talousarvion III osasto</i>		
Varainhoitovuoteen liittyvät maksut	2 748	2 893
Siirretyt määrärahat	3 405	2 919
Menot yhteensä	14 518	13 586
Varainhoitovuoden tulos	103	- 2 138
Edellisiltä varainhoitovuosilta siirretty saldo	- 2 148	- 2 352
Komission suorittama takaisinmaksu varainhoitovuoden 1999 osalta ⁽¹⁾		2 352
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	202	60
Kurssierot	- 16	- 70
Varainhoitovuoden saldo	- 1 859	- 2 148

⁽¹⁾ Sisältää 2,148 miljoonan euron takaisinmaksun, jonka komissio suoritti kassaperusteisen kirjanpitoimenetelmän mukaisesti — neuvoston asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 15 artikla.

Lähde: Tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu Dublinin säätiön toimittamiin tietoihin.

SÄÄTIÖN VASTAUKSET

6. Asiaankuuluvien asiakirjojen tutkimisen perusteella on selvää, että kyseiset siirrot koskivat säätiön ennen varainhoitovuoden loppua lähettämiä säätiön työohjelman toteutuksessa käytettyjen ja säätiön erityistarpeiden mukaisia tavaroiden ja palvelujen tilauslomakkeita. Kolmen maksusitoumuksen osalta siirretyt tilauslomakkeet olivat väliaikaisia. Säätiö tutkii ongelmaa ja pyrkii välttämään sen toistumisen.

7. Kuten tilintarkastustuomioistuin toteaa, siirroista vain 6 % eli 236 000 euroa koski otsikkoa I (Henkilöstö) ja otsikkoa II (Hallinto). Otsikon III siirrettyjen määrärahojen määrä (3 404 000 euroa) on luonnollinen seuraus säätiön varainhoitovuoden ja toimintavuoden suhteesta. Toimintavuosi sisältää vuosiohjelman laatimisen, sen aloittamisen, hankkeiden päälinjojen suunnittelun, tarjouspyynnöt, hankkeiden yksityiskohtaisen suunnittelun ja toteuttamisen. Määrärahat sidotaan yleensä täysimääräisesti varainhoitovuoden lopussa, ja hanke loppuu ja kirjataan seuraavan varainhoitovuoden lopussa.

8. Valvonta- ja osallistumismenettelyjen tutkimuksen uudelleenjärjestelyä koskeneen ohjelman tultua loppuun saatetuksi säätiö toivoo parantavansa käytettävissä olevien määrärahojen käytön aikataulua ja vähentävänsä samalla siirtojen määrää.

9. Säätiö ilmoittaa, että saatuaan käyttöönsä komission teknisten palvelujen asiantuntemusta on talousarvion kirjanpitojärjestelmä S12 nyt vuonna 2000 toiminnassa tyydyttävällä tavalla.

10. Säätiön vuonna 1999 ja tilintarkastustuomioistuimen suorittaman tarkastuksen aikana käyttämä yleiskirjanpidon väliaikainen järjestelmä perustui Exel-tietojenkäsittelyohjelmaan. Säätiö tutkii parhaillaan mahdollisuutta ottaa käyttöön täysin tietotekniikkaan perustuva yleiskirjanpidon järjestelmä, jonka nimi on Sage. Tätä kokonaisuutta on suunniteltu muutettavaksi, jotta voitaisiin vastata tarvittaviin erityisvaatimuksiin sähköisten tilisiirtojen tekemiseksi Irlannissa.

11. Viime vuosina säätiö on pyrkinyt parantamaan hallintokäytäntöjään vähentääkseen ennakkomaksutilien käyttöä. Kuten säätiön asiakirjat osoittavat, on ennakkomaksutilien käyttö vähentynyt siten, että vuonna

— 1997: ennakkomaksut olivat 40 %, vuonna

— 1998: 37 % ja vuonna

— 1999: 21 % kokonaismenoista lukuun ottamatta palkkoja.

Tilintarkastustuomioistuimen ehdotusten mukaisesti säätiö pyrkii vähentämään mahdollisimman paljon tätä käytäntöä.

12. Säätiö saattaa ongelman komission asianomaisen yksikön tietoon, jotta säätiön varainhoitoasetuksen sopivaa muuttamista voidaan tarvittaessa harkita.

KERTOMUS**Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen (Lissabon) tilinpäätöksestä
31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä seurantakeskuksen vastaukset**

(2000/C 373/08)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—5	46
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN HUUMAUSAINEDIEN JA NIIDEN VÄÄRINKÄYTÖN SEURANTAKESKUKSEN (LISSABON) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA.	6—21	46
Talousarvion toteuttamista koskeva analyysi	6—7	46
Talousarviokirjanpitoon käytetty järjestelmä	8	46
Yleinen kirjanpito	9	46
Alv:n kirjaaminen.	10	46
Ennakkomaksujärjestelmä	11	47
Tietojenkäsittelyalan tavara- ja palveluhankinnat	12	47
Kansallisten keskusten kanssa tehtyjen sopimusten hallinnointi	13—21	47
Rahoituksen toteuttaminen	13—14	47
Sopimusmääräykset.	15—16	47
Kansallisen osarahoituksen luonne ja valvonta	17—18	47
Rahoitettu toiminta	19—21	47
Taulukot 1—3		49
Seurantakeskuksen vastaukset		52

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen hallintoneuvostolle neuvoston asetuksen (ETY) N:o 302/93 ⁽¹⁾ 11 artiklan 11 kohdan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen tilinpäätöksen 31. joulukuuta 1999 päätyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 302/93 11 artiklan 8 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta on vastannut seurantakeskuksen johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽²⁾ neuvoston asetuksen (ETY) N:o 302/93, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksen (EY) 3294/94 ⁽³⁾ 1 artiklalla, 11 artiklan 12 kohdassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen 248 artiklan nojalla.

3. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksensa perusteella riittävän perustan jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

5. Asettamatta kyseenalaiseksi edellä kohdassa 4 esitettyä kantaa tilintarkastustuomioistuin haluaa kuitenkin kiinnittää lukijoiden huomion kohdassa 9 selostettuihin seikkoihin.

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN HUUMAUSAINEDIEN JA NIIDEN VÄÄRINKÄYTÖN SEURANTAKESKUKSEN (LISABON) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA

Talousarvion toteuttamista koskeva analyysi

6. Varainhoitovuodeksi 1999 seurantakeskukselle myönnetty lopulliset määrärahat olivat 8,2 miljoonaa euroa; varainhoitovuoden

⁽¹⁾ EYVL L 36, 12.2.1993, s. 6.

⁽²⁾ Kuten neuvoston asetuksen (ETY) N:o 302/93 11 artiklan 10 kohdassa säädetään, seurantakeskuksen kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 13. maaliskuuta 2000 ja toimitettiin tämän jälkeen seurantakeskuksen hallintoneuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 16. maaliskuuta 2000. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteinä olevissa taulukoissa.

⁽³⁾ EYVL L 341, 30.12.1994, s. 7.

den 1998 vastaava luku oli 7,6 miljoonaa euroa, eli lisäys on 8 prosenttia. Näistä määrärahoista tehtiin maksusitoumuksia 7,8 miljoonan euron arvosta, joista 5,6 miljoonaa euroa eli 71 prosenttia maksettiin ja 2,2 miljoonaa euroa eli 27 prosenttia siirrettiin seuraavaan varainhoitovuoteen. Suurin osa siirroista, 1,8 miljoonaa euroa, liittyy seurantakeskuksen toimintamenoihin (talousarvion III osasto — katso myös jäljempänä olevat kohdat 13 ja 14).

7. Varainhoitovuodesta 1998 siirretyistä maksusitoumuksista, joiden määrä oli 2,4 miljoonaa euroa, käytettiin 2,1 miljoonan euron osuus eli 87 prosenttia.

Talousarviokirjanpitoon käytetty järjestelmä

8. Seurantakeskus otti vuonna 1999 käyttöön SI2-järjestelmän mutta käytti samanaikaisesti sen rinnalla taulukkolaskelmaohjelmaan perustuvaa vanhaa järjestelmäänsä, sillä SI2-järjestelmän käyttöönotossa ilmeni ongelmia. Seurantakeskuksen olisi pyrittävä saamaan SI2-järjestelmä kokonaisuudessaan toimintakuntoon, jotta sillä olisi yksi ainoa integroitu järjestelmä kirjanpitoa varten.

Yleinen kirjanpito

9. Varainhoitovuosilta 1996, 1997 ja 1998 peräisin oleva yhteensä 149 321,60 euron suuruinen debetsaldo katettiin tuloksista. Saldojen alkuperä sekä vastaavat pankkitapahtumat pystyttiin selvittämään kirjanpidosta. Tapahtumista ei ole kuitenkaan aina saatavilla vastaavia tositteita, joiden avulla olisi mahdollista yksilöidä niiden perustana olevat toimet. Tämä koskee noin 32 000 euron osuutta. Seurantakeskuksen sisäisen valvonnan menettelyjä ja järjestelmää olisi parannettava niin, että tällaiset tilanteet eivät enää voi toistua.

Alv:n kirjaaminen

10. Joulukuuhun 1998 saakka menot oli yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaan kirjattava alv mukaan luettuna, ja alv voitiin palautuksen jälkeen käyttää uudelleen. Yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa on sen jälkeen ⁽⁴⁾ säädetty, että menot on kirjattava ilman alv:a. Tilintarkastustuomioistuin kehottaa seurantakeskusta ottamaan tämän uuden kirjaustavan huomioon omissa säännöksissään.

⁽⁴⁾ Ks. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 23 päivänä marraskuuta 1998 annetulla neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2548/98, 27 artiklan 2 kohdan a alakohta (EYVL L 320, 28.11.1998, s. 1).

Ennakkomaksujärjestelmä

11. Ennakkomaksujärjestelmän kautta suoritettujen maksujen osuus oli vuonna 1999 yhteensä 1,4 miljoonaa euroa eli 26 prosenttia varainhoitovuoden maksujen kokonaismäärästä. Tämän maksutavan käytön olisi oltava mahdollisimman vähäistä ottaen huomioon järjestelmän hallinnointiin liittyvät riskit.

Tietojenkäsittelyalan tavara- ja palveluhankinnat

12. Tietojenkäsittelyalan tavara- ja palveluhankinnoista tehtyjen sopimusten tarkastuksessa tuli esiin heikkouksia: tuotteita on ostettu pyytämättä atk-osastolta lausuntoa, ja jotkin tuotteet eivät vastanneet tiluserittelyä. Kaikkien tietojenkäsittelyhankkeiden sekä vastaavien ostopäätösten yhteydessä olisi pyydettävä lausunto atk-osastolta, ja hankkeiden hallinnointi olisi annettava sel-laiselle vastuuhenkilölle, jolla on tarvittava pätevyys.

Kansallisten keskusten kanssa tehtyjen sopimusten hallinnointi

Rahoituksen toteuttaminen

13. Seurantakeskuksen tavoitteiden saavuttamisen edistämiseksi käytännöllisesti katsoen puolet toimintamenoista osoitetaan kansallisten keskusten (yksi kutakin jäsenvaltiota kohden) rahoitukseen. Vuonna 1999 seurantakeskus teki keskusten kanssa sopimuksia 1,8 miljoonan euron arvosta: suoraa tukea (100 000 euroa keskusta kohden) koskevien sopimusten osuus tästä summasta oli 1,5 miljoonaa euroa, ja 0,3 miljoonan euron osuus liittyi lisäsopimuksiin. Perussopimukset tehtiin vuoden alussa ja niiden perusteella olisi pitänyt maksattaa vähintään 1,2 miljoonaa euroa (eli 80 prosenttia) vuoden loppuun mennessä. Käytännössä sopimusten perusteella maksettiin 0,95 miljoonaa euroa eli 63 prosenttia. Muiden sopimusten (kokonaisarvo 0,3 miljoonaa euroa) kohdalla maksettu osuus oli 17 prosenttia. Kaiken kaikkiaan seurantakeskus joutui siirtämään seuraavaan varainhoitovuoteen 0,8 miljoonaa euroa kyseisestä 1,8 miljoonan euron summasta, joka oli sidottu keskusten tukemista varten.

14. Määrärahojen huomattava vajaakäyttö on osoitus heikkouksista, joita seurantakeskuksella on vuosiohjelmansa seurannassa. Seurantakeskuksen olisi yhteistyössä kansallisten keskusten kanssa parannettava rahoitettujen toimien seurantaa, jotta määrärahoja siirrettäisiin mahdollisimman vähän ja jotta näin ollen noudatettaisiin entistä paremmin vuotuisuuden periaatetta.

Sopimusmääräykset

15. Vaikka seurantakeskuksen tekemissä sopimuksissa ei ole määräyksiä alihankinnan mahdollisuudesta, eräs kansallinen kes-

kus on turvautunut alihankintaan. Tiettyjen töiden luonteen vuoksi alihankinta voi olla hyvä ratkaisu, mutta siihen olisi saatava ennalta seurantakeskuksen hyväksyntä.

16. Voi olla tarkoituksenmukaista, että tiettyjen kustannusten määrittämiseen käytetään kiinteitä kertoimia, kun halutaan yksinkertaistaa sopimuspuolten toteuttamaa kustannusten arviointia. Sellaisissa tapauksissa seurantakeskuksen olisi pyydettävä sopimuspuoilta tietoja, jotta se voi varmistua sovellettujen kertoimien uskottavuudesta ja vahvistaa mahdollisesti enimmäismääriä.

Kansallisen osarahoituksen luonne ja valvonta

17. Perussopimuksissa ja joissakin lisäsopimuksissa on määräyksiä keskuksen sijaintipaikkana olevan jäsenvaltion osarahoituksesta. Periaatteessa kansallisen osarahoituksen on oltava vähintään yhtä suuri kuin seurantakeskuksen myöntämä rahoitus. Ei ole kuitenkaan täsmennetty sitä, missä määrin kyseisen keskuksen talousarviota on vastaavasti suurennettava sopimusten mukaisen kansallisen ja yhteisön rahoituksen perusteella.

18. Käytännössä keskuksot itse esittävät ilmoitukset, joissa on vahvistus osarahoituksesta. Tarkasteltaessa rahoitustaulukoita, jotka ovat sopimusten liitteenä, oli todettavissa eroja yhteisön ja kansallisen osarahoituksen täytäntöönpanossa: joskus kansallinen osarahoitus on osoitettu erittelemättömänä yleisenä rahoituksena, joskus taas kansallisessa rahoituksessa on otettu huomioon yhteisön rahoituksen jakautuminen sopimustenmukaisten tavoitteiden välillä.

Rahoitettu toiminta

19. Vuonna 1999 tehdyissä perussopimuksissa on määräykset neljästä toimintalohkosta. On havaittavissa eroja, kun tarkastellaan kansallisen ja yhteisön rahoituksen jakautumista eri tehtävien välillä (ks. taulukko 3).

20. Eroja on todettavissa myös seurantakeskuksen myöntämän tuen käytössä (ks. taulukko 3).

21. Osa varojen jakautumisessa esiintyvistä eroista voidaan epäilemättä perustella viittaamalla erityisiin olosuhteisiin, mutta erot ovat kuitenkin liian suuria. Onhan jo ensi näkemältä epänormaalia, että kansallinen keskus ei panosta millään tavoin huumeiden kysynnän vähentämistä koskevaan tiedottamiseen, vaikka kyse on seurantakeskuksen erityistavoitteesta.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 26. lokakuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON
presidentti

—

Taulukko 1

Tase 31. joulukuuta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Käyttöomaisuus			Pysyvä pääoma		
Käyttöomaisuushyödykkeet	3 603	3 518	Oma pääoma ⁽¹⁾	3 620	3 547
			Varainhoitovuoden saldo	1 617	1 287
<i>Yhteensä</i>	3 603	3 518	<i>Yhteensä</i>	5 237	4 834
Varastot			Lyhytaikaiset velat		
Toimistotarvikkeet	17	29	Automaattiset määrärahojen siirrot	2 133	2 112
<i>Yhteensä</i>	17	29	Muut kuin automaattiset määrärahojen siirrot	280	280
Lyhytaikaiset saamiset			Muut velat	150	405
Komission tuki	0	570	Alv	3	4
Muut saamiset	37	403	Uudelleen käytettävissä olevia varoja koskevat tilit (alv)	163	39
Käyttötarkoituksiin sidottuihin tuloihin perustuvat maksut	1	10	Komission tuki	0	570
Alv-saamiset	3	4	Käyttötarkoituksiin sidotut tuet	265	0
Käyttötarkoituksiin sidotut tuet	265	0	<i>Yhteensä</i>	2 994	3 410
<i>Yhteensä</i>	306	987			
Rahat ja pankkisaamiset					
Pankkitilit	4 276	3 230			
Ennakkomaksujärjestelmä	49	527			
Vireillä olevat maksut	- 20	- 47			
Kassa	0	0			
<i>Yhteensä</i>	4 305	3 710			
Vastaavaa yhteensä	8 231	8 244	Vastattavaa yhteensä	8 231	8 244

⁽¹⁾ Määrä vastaa käyttöomaisuutta ja varastoja kuvaavaa määrää, josta on vähennetty toteutettu toimitilojen kunnostus (noin 1 miljoonaa euroa).
Lähde: Tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu seurantakeskuksen toimittamiin tietoihin.

Taulukko 2

Tulostili varainhoitovuosilta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	8 156	9 695
Muut tulot	0	154
Pankkikorot	0	123
Tulot yhteensä	8 156	9 972
Menot		
<i>I — Palveluksessa oleva henkilöstö</i>		
Maksut	3 367	2 751
Siirretyt määrärahat	59	138
<i>II — Hallinto, koneet, kiinteistöt</i>		
Maksut	637	805
Siirretyt määrärahat	240	430
<i>III — Tavoitteiden täytäntöönpanoon liittyvä toiminta</i>		
Maksut	1 569	1 305
Automaattisesti siirretyt määrärahat	1 833	1 544
Muut kuin automaattisesti siirretyt määrärahat	280	280
Menot yhteensä	7 985	7 253
Varainhoitovuoden tulos	171	2 719
Edeltävältä varainhoitovuodelta siirretty saldo	1287	- 1 569
Siirretyt, peruuntuneet määrärahat + uudelleenkäyttö + tulojen peruuntuminen	380	137
Kurssierot / satunnaiset kulut	- 221	0
Varainhoitovuoden saldo	1 617	1 287

Lähde: Tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu seurantakeskuksen toimittamiin tietoihin.

Taulukko 3

Keskuksille myönnetyn rahoituksen käyttö tehtävittäin jaoteltuna

	Vähimmäis- määrät	Enimmäis- määrät	Keskiarvo (15 keskusta)
Rahoituksen ⁽¹⁾ käyttö keskuksissa			
Kansallisen kertomuksen ajantasaistaminen	2 %	73 %	24 %
Kysynnän vähentämistä koskeva tiedottaminen	0 %	28 %	11 %
Uusia synteettisiä huumausaineita koskevat toimet	2 %	41 %	15 %
Epidemiologiset indikaattorit	12 %	93 %	50 %
Seurantakeskuksen myöntämän rahoituksen käyttö keskuksissa			
Kansallisen kertomuksen ajantasaistaminen	4 %	79 %	32 %
Kysynnän vähentämistä koskeva tiedottaminen	0 %	28 %	15 %
Uusia synteettisiä huumausaineita koskevat toimet	4 %	40 %	15 %
Epidemiologiset indikaattorit	7 %	80 %	38 %

⁽¹⁾ Seurantakeskuksen myöntämä rahoitus ja kansallinen osarahoitus.

Lähde: Tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu seurantakeskuksen toimittamiin tietoihin.

SEURANTAKESKUKSEN VASTAUKSET

1—7. Huumeseurantakeskus on tyytyväinen tilintarkastustuomioistuimen toteamukseen, että 31. joulukuuta 1999 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja että toiminta kokonaisuutena on lainmukaista ja huolellisesti hoidettua.

8. Ottaen huomioon puutteet, joita ohjelmiston SI2 mukauttamisessa virastojen kirjanpidon tarpeisiin on ilmennyt sen käytönnotosta vuoden 1999 alussa lähtien, ja ottaen myös huomioon, että tämä ohjelmisto on riippuvainen ulkopuolisesta teknisestä avusta, taulukko-ohjelmaa Excel on turvallisuussyistä ylläpidetty siltä varalta, että ohjelmisto SI2 ei toimisi, ja myöskin joidenkin tarvittavien raporttien tuottamiseen.

9. Huumeseurantakeskus vahvistaa tilintarkastustuomioistuimen toteamukset ja on jo ryhtynyt tarvittaviin toimenpiteisiin välttääkseen tällaisen tilanteen toistumisen.

10. Periaatteessa huumeseurantakeskus katsoo tilintarkastustuomioistuimen tavoin, että Euroopan unionin yleisen talousarvion periaatteet olisi sisällytettävä myös seurantakeskuksen omiin varainhoitosääntöihin. Ottaen kuitenkin huomioon isäntämaan veroviranomaisten arvonlisäveron palauttamista koskevat rajoitukset huumeseurantakeskus aikoo tutkia näiden periaatteiden sisällyttämisen etuja ja haittoja ennen lopullisen päätöksen tekemistä.

11. Huumeseurantakeskus on vähentänyt asteittain maksujen suorittamista ennakkomaksujärjestelmän mukaan ja jatkaa niiden vähentämistä tilintarkastustuomioistuimen kannan mukaisesti.

12—21. Huumeseurantakeskuksen saavutukset määrärahojen käytössä ja sopimusten toimeenpanossa ovat olleet konkreettiset olosuhteet huomioon ottaen hyviä. Huumeseurantakeskuksen vuonna 1999 Reitox-verkon kansallisten tietokeskusten kanssa tekemien sopimusten ennakoitiin päättyvän vuonna 2000. Huumeseurantakeskus on valvonut asianmukaisesti näitä sopimuksia, ja määrärahojen siirrot johtuvat myönnytyistä määrärajoista. Tulevaisuudessa huumeseurantakeskus pyrkii mahdollisuuksien mukaan saamaan sopimusten keston kalenterivuoden mukaiseksi, joskin suoritettavien toimien luonteen vuoksi on aina ilman eri toimenpiteitä siirrettäviä määrärahoja, minkä sovellettavat säännökset sallivat.

Huumeseurantakeskus analysoi tilintarkastustuomioistuimen huomautuksia ja tutkii mahdollisuuksia toteuttaa toimenpiteitä, joilla seurantaa parannettaisiin ja toimintaa tehostettaisiin. Huumeseurantakeskuksen hallintoneuvoston päätöksen mukaisesti on perustettu *ad hoc* -työryhmä kansallisten tietokeskusten Reitox-verkon toiminnan parantamiseksi.

KERTOMUS**Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen (Wien) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä keskuksen vastaukset**

(2000/C 373/09)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—4	54
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN RASISMIN JA MUUKALAVISIHAN SEURANTAKESKUKSEN (WIEN) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA	5—8	54
Talousarvion toteuttaminen	5	54
Talousarviokirjanpito ja yleinen kirjanpito	6	54
Alv:n kirjaaminen	7	54
Sopimukset	8	54
Taulukot 1—2		56
Keskuksen vastaukset		58

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen (jäljempänä seurantakeskus) hallintoneuvostolle neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97⁽¹⁾ 12 artiklan 11 kohdan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti seurantakeskuksen tilinpäätöksen 31. joulukuuta 1999 päätyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97 12 artiklan 8 kohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta on vastannut seurantakeskuksen johtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen⁽²⁾ neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97 12 artiklan 12 kohdassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen 248 artiklan nojalla.

3. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksensa perusteella riittävän perustan jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päätyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava. Tilien perustana olevissa toimissa todettiin sitä vastoin suuri määrä virheitä, jotka johtuvat erityisesti sisäisen valvonnan järjestelmässä olevista heikkouksista (ks. kohta 8).

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET EUROOPAN RASISMIN JA MUUKALAVISIHAN SEURANTAKESKUKSEN (WIEN) TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA

Talousarvion toteuttaminen

5. Varainhoitovuoden lopulliset määrärahat olivat 3,9 miljoonaa euroa, joista sidottiin 2,8 miljoonaa euroa; loput peruutettiin lukuun ottamatta 0,3 miljoonan euron osuutta, joka siirrettiin

⁽¹⁾ EYVL L 151, 10.6.1997, s. 6.

⁽²⁾ Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97 12 artiklan 10 kohdassa säädetään, seurantakeskuksen kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 10. maaliskuuta 2000 ja toimitettiin tämän jälkeen keskuksen hallintoneuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 21. huhtikuuta 2000. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

erityisin toimenpitein. Yhteensä 2,8 miljoonan euron suuruisten maksusitoumusten perusteella suoritettiin maksuja 1,8 miljoonan euron verran, ja 1,0 miljoonan euron osuus siirrettiin seuraavaan varainhoitovuoteen: nämä siirrot koskivat pääasiassa hallintomenoja (kalusto ja atk-laitteet) ja toimintamenoja (konferenssien järjestäminen). Siirtojen suuruusluokan (yli kolmasosa maksusitoumuksista) vuoksi keskuksen olisi seurattava entistä tarkemmin toimintojansa, jotta määrärahoja siirrettäisiin mahdollisimman vähän.

Talousarviokirjanpito ja yleinen kirjanpito

6. Seurantakeskus on käyttänyt talousarviokirjanpidossa taulukkolaskentaohjelmaa, mistä aiheutuu tiettyjä kyseiselle välineelle tyypillisiä riskejä. Yleistä kirjanpitoa varten tarkoitettu atk-pohjainen kirjanpitojärjestelmä on vielä asentamatta. Lisäksi tilintarkastustuomioistuin totesi kirjanpidossa lukuisia virheitä, jotka oli korjattava ennen tilinpäätöstä. Seurantakeskuksen olisi huolehdittava siitä, että sen käyttöön hankitaan viipymättä luotettavat ja kattavat kirjanpitojärjestelmät. Näissä järjestelmissä olisi moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti otettava huomioon odotettavissa olevat säännösmuutokset sekä käsiteltävien toimien määrä.

Alv:n kirjaaminen

7. Joulukuuhun 1998 saakka menot oli yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaan kirjattava alv mukaan luettuna, ja alv voitiin palautuksen jälkeen käyttää uudelleen. Yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa on sen jälkeen⁽³⁾ säädetty, että menot on kirjattava ilman alv:a. Tilintarkastustuomioistuin kehottaa seurantakeskusta ottamaan tämän uuden kirjaustavan huomioon omissa säännöksissään.

Sopimukset

8. Varainhoitovuoden maksusitoumuksia tarkastettaessa todettiin, että voimassa olevia sääntöjä ei ole sovellettu moitteettomasti: yhteensä 25 prosentissa (0,7 miljoonaa euroa) maksusitoumuksista oli virheitä. Niitä oli talousarvion I osastossa — henkilöstömenot — 0,2 miljoonan euron osuudessa (ei ollut asianmukaisesti laadittuja sopimuksia), II osastossa — hallintomenot — 0,3 miljoonan euron osuudessa (ei ollut asianmukaisesti laadittuja sopimuksia eikä ollut tehty markkina-analyysejä) ja III osastossa — toimintamenot — 0,2 miljoonan euron osuudessa (sopimuspuolet oli valittu epäasianmukaisesti, tilauksia ei ollut tai tilaukset olivat virheellisiä).

⁽³⁾ Ks. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 23 päivänä marraskuuta 1998 annetulla neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2548/98, 27 artiklan 2 kohdan a alakohta (EYVL L 320, 28.11.1998, s. 1).

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 26. lokakuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON
presidentti

—

Taulukko 1

Tase varainhoitovuosilta 1999 ja 1998 ⁽¹⁾

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Käyttöomaisuus	20		Pysyvä pääoma		
			Pääoma	20	
Lyhytaikaiset saamiset			Varainhoitovuoden saldo	737	- 42
Saamiset komissiolta	0	42			
Palkkaennakot	36	78	<i>Yhteensä</i>	757	- 42
Alv-saamiset	116	14	Lyhytaikaiset velat		
<i>Yhteensä</i>	152	134	Muut kuin automaattiset määrärahojen siirrot	290	
Rahat ja pankkisaamiset			Automaattiset määrärahojen siirrot	1 037	292
Pankkisaamiset	2 200	310	Maksettavat palkat	66	118
<i>Yhteensä</i>	2 200	310	Sosiaalimaksuihin liittyvät velat	64	29
Väliaikaistili		9	Komission tili	0	42
			Alv	116	14
			Muut velat	37	
			Uudelleenkäyttö	5	
			<i>Yhteensä</i>	1 615	495
Vastaavaa yhteensä	2 372	453	Vastattavaa yhteensä	2 372	453

⁽¹⁾ Varainhoitovuosi 1998 alkoi 1. toukokuuta.

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu seurantakeskuksen toimittamiin tietoihin.

Taulukko 2

Tulostili varainhoitovuosilta 1999 ja 1998 ⁽¹⁾

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Komission tuki	3 750	500
Muut tulot	27	4
Tulot yhteensä	3 777	504
Menot		
<i>Henkilöstömenot — Talousarvion I osasto</i>		
Maksut	985	212
Siirretyt määrärahat	131	120
<i>Hallintomenot — Talousarvion II osasto</i>		
Maksut	392	14
Siirretyt määrärahat	564	61
<i>Toimintamenot — Talousarvion III osasto</i>		
Maksut	444	29
Siirretyt määrärahat	633	111
Menot yhteensä	3 149	547
Varainhoitovuoden tulos	628	- 43
Kurssierot	—	1
Varainhoitovuodesta 1998 siirretyt, peruuntuneet määrärahat	151	—
Edellisen varainhoitovuoden tulos	- 42	—
Varainhoitovuoden saldo	737	- 42

⁽¹⁾ Varainhoitovuosi 1998 alkoi 1. toukokuuta.

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima taulukko, joka perustuu seurantakeskuksen toimittamiin tietoihin.

KESKUKSEN VASTAUKSET

5. Keskus on samaa mieltä tilintarkastustuomioistuimen kanssa siitä, että siirretyt maksatukset olivat huomattavia. Tämä johtuu pääasiassa vaikeuksista aloittaa toiminta vuoden 1999 alkupuoliskolla, koska sopivat toimitilat puuttuivat ja henkilöstön hankinta kesti pitkään. Tarvittavat parannukset on otettu käyttöön vuoden 2000 alusta lähtien uudessa vuosityöohjelmassa.

6. Tietokoneistetut tilinpidon ja talousarvion täytäntöönpanon järjestelmät otettiin käyttöön vasta vuoden 2000 aikana, koska tilinpitäjä nimitettiin myöhään vasta vuoden 1999 lopussa. Järjestelmien valinnassa otettiin huomioon EU:n muiden hajautettujen virastojen kokemus ja varainhoitoasetuksen odotettavissa olevat muutokset.

7. Keskus on valmistellessaan varainhoitoasetuksen muutoksen luonnosta ottanut huomioon arvonlisäveron mukautukset. Muutokset toimitetaan hallintoneuvostolle vuoden 2000 loppuun mennessä ja niistä ilmoitetaan tätä ennen tilintarkastustuomioistuimelle ja varainhoidon valvojalle.

8. — Vuonna 1999 keskuksessa oli joukko väliaikaisia toimihenkilöitä ennen kuin henkilöstösääntöjen mukaisesti työhön otetut toimenhaltijat aloittivat työnsä. Keskus on yhtä mieltä tilintarkastustuomioistuimen kanssa siitä, ettei mitään varsinaista erityistyösopimusta ollut laadittu. Menojen osastossa II osalta tehtiin tietoteknisiä laitteita ja keskuksen toimitilaa koskeva markkinaselvitys. Julkisia sopimuksia käsittelevä neuvoa antava komitea on antanut niistä myönteisen lausunnon.

— Menojen osastossa III osalta keskus myöntää, että joitakin hankkeita aloitettiin ilman avointa kilpailua, mutta ne oli kuitenkin toimitettu ennakoita johdon hyväksyttäväksi. Keskus myöntää, että tiettyjä hankkeita koskevat asiakirjat eivät olleet tyydyttäviä.

— Tällaisen tilanteen välttämiseksi tulevaisuudessa on jo tehty tarvittavat toimenpiteet.

KERTOMUS**yhteisön kasvilajikeviraston (Angers) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä viraston vastaukset**

(2000/C 373/10)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—4	60
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET YHTEISÖN KASVILAJIKEVIRASTON TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA.	5—15	60
Talousarvion toteuttaminen	5—7	60
Kirjanpitojärjestelmät	8	60
Varainhoitoa koskevat säännökset	9—12	60
Maksuja koskevat säännökset	9	60
Alv:n kirjaaminen	10	61
Useita varainhoitovuosia kattavat rahoitussitoumukset.	11—12	61
Viraston uuden toimipaikan kunnostamistyöt	13	61
Ranskassa maksettavat perhevustukset	14	61
Tutkimuskulujen määrittämisessä tapahtuneet viiveet	15	61
Taulukot 1—2		62
Viraston vastaukset.		64

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan yhteisön kasvilajikeviraston hallintoneuvostolle neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 ⁽¹⁾ 111 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti yhteisön kasvilajikeviraston tilinpäätöksen 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 110 artiklan mukaan talousarvion toteuttamisesta on vastannut viraston pääjohtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽²⁾ neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 ⁽³⁾ 112 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten säännösten mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

3. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksensa perusteella riittävän perustan jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET YHTEISÖN KASVILAJIKEVIRASTON TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA**Talousarvion toteuttaminen**

5. Kasvilajikeviraston varainhoitovuoden 1999 lopullisista määrärahoista, joiden määrä oli 8,2 miljoonaa euroa, käytettiin varain-

⁽¹⁾ EYVL L 227, 1.9.1994, s. 27.

⁽²⁾ Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 111 artiklan 2 kohdassa säädetään, viraston kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 14. huhtikuuta 2000 ja toimitettiin tämän jälkeen viraston hallintoneuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 25. huhtikuuta 2000. Tämän kertomuksen lopussa olevissa taulukoissa 1 ja 2 esitetään lyhennetty versio taseista 31. joulukuuta 1998 ja 31. joulukuuta 1999 sekä varainhoituvuosien 1998 ja 1999 tulostileistä.

⁽³⁾ EYVL L 227, 1.9.1994, s. 28.

hoitovuoden aikana 3,7 miljoonaa euroa (45 prosenttia); 3,1 miljoonaa euroa (38 prosenttia) siirtyi automaattisesti varainhoitovuoteen 2000 ja 1,4 miljoonaa euroa (17 prosenttia) peruuntui 31. joulukuuta 1999.

6. Pääosa varainhoitovuoden menoista muodostui henkilöstömenoista (2,5 miljoonaa euroa) ja hallintomenoista (0,5 miljoonaa euroa), kun taas seuraavaan varainhoitovuoteen siirtyneiden varojen kohdalla on lähinnä kyse viraston tulevan toimipaikan kunnostamiseen osoitetuista varoista (1,4 miljoonaa euroa) ja niihin teknisiin tutkimuksiin liittyvistä kuluista, jotka on vielä toteutettava yhteisön kasvinjalostusoikeuden kohteena olevien lajikkeiden osalta (1,3 miljoonaa euroa).

7. Varainhoitovuodesta 1998 varainhoitovuoteen 1999 automaattisesti siirtyneet määrärahat eli 1,6 miljoonaa euroa käytettiin talousarvion osastoissa I ja II (henkilöstö- ja hallintomenot) lähes kokonaan. Huomattava määrä siirtyneitä toimintamäärärahoja (0,6 miljoonaa euroa yhteensä 1,3 miljoonasta eurosta) sitä vastoin peruuntui 31. joulukuuta 1999 epäasianmukaisten varainhoitoa koskevien säännösten vuoksi (ks. kohdat 11–12).

Kirjanpitojärjestelmät

8. Usealle hajautetulle erillisvirastolle yhteinen Sincom 2 -järjestelmä (SI2) otettiin käyttöön vasta 1. tammikuuta 2000, ja näin ollen kasvilajikeviraston talousarviokirjanpito hoidettiin 31. joulukuuta 1999 asti taulukkolaskentaohjelman ja yleinen kirjanpito kaupallisen kirjanpito-ohjelman avulla. Koska näiden kahden eri välineen käyttöön liittyy virheiden ja epäyhdenmukaisten tietojen riski, tilintarkastustuomioistuin esittää asiasta aiemmin esittämänsä huomautukset toistamiseen ⁽⁴⁾; huomautuksiin on aihetta varsinkin siksi, että virasto ei vastoin varainhoitoasetuksensa soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen 123 artiklan 4 kohtaa vielä täsmäytä kirjauksiaan kuukausittain.

Varainhoitoa koskevat säännökset**Maksuja koskevat säännökset**

9. Maksuja koskevien säännösten ⁽⁵⁾ mukaan ensimmäiseen kasvukauteen liittyvä tutkimusmaksu eräännyy maksettavaksi vasta kuukauden kuluttua tutkimusten alkamisesta. Virasto ei siksi voi olla varma, että se saa todella maksun tutkimuskeskuksilta tilausta tutkimuksista. Hakemusten käsittelymenettelyn järjeistämiseksi viraston säännöksiä olisi muutettava siten, että tutkimusmaksun periminen etukäteen olisi mahdollista.

⁽⁴⁾ Kasvilajikeviraston tilinpäätöstä koskevat kertomukset varainhoituvuosilta 1995, 1996 ja 1997 (EYVL C 393, 29.12.1997, s. 52, kohdat 1.5–1.6, ja EYVL C 406, 28.12.1998, s. 49, kohta 1.6).

⁽⁵⁾ Ks. 31 päivänä toukokuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1238/95 8 artiklan 2 kohta (EYVL L 121, 1.6.1995, s. 31).

Alv:n kirjaaminen

10. Joulukuuhun 1998 saakka menot oli yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaan kirjattava alv mukaan luettuna, ja alv voitiin palautuksen jälkeen käyttää uudelleen. Yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa on sen jälkeen säädetty ⁽¹⁾, että menot on kirjattava ilman alv:a. Tilintarkastustuomioistuin kehottaa kasvilajikevirastoa ottamaan tämän uuden kirjaustavan osaksi omaa säännöstöään.

Useita varainhoitovuosia kattavat rahoitussitoumukset

11. Kun otetaan huomioon tiettyjen teknisten tutkimusten vaatima aika (jopa neljä vuotta), sellaisia viraston tietynä varainhoitovuonna pyytämiä tutkimuksia tai selvityksiä, joista on tehty menositoumus samana varainhoitovuonna, ei saada päätökseen eikä laskuteta varainhoitovuoden n + 1 31. joulukuuta mennessä. Tuona ajankohtana kyseiseen tarkoitukseen siirretyt määrärahat pakostakin peruuntuvat. On näin ollen tehtävä uusi rahoitussitoumus varainhoitovuoden n + 2 talousarvion määrärahoista, jotta viraston aiemmin tekemät oikeudelliset sitoumukset saataisiin katettua.

12. Mainittu tilanne, jota käsitellään myös viraston hallintoa koskevassa kertomuksessa, kärjistyy joka vuosi. Siitä on seurauksena muun muassa, että tilinpäätöksessä ilmoitetaan viraston kirjatut maksusitoumukset (31. joulukuuta 1999) yhteensä 0,5 miljoonaa euroa liian pieniksi (31. joulukuuta 1998 vastaava määrä oli 0,2 miljoonaa euroa). Viraston olisi muutettava varainhoitoasetustaan, jotta se voisi paremmin ottaa huomioon toimintaansa säätelevät tekijät ja parantaa tiliensä avoimuutta.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 27. syyskuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Viraston uuden toimipaikan kunnostamistyöt

13. Alustavien arvioiden mukaan viraston oli määrä päästä uuteen toimipaikkaansa vuoden 1999 ensimmäisen puoliskon lopussa, mutta todellisuudessa se sai tilat käyttöönsä vasta loka-kuussa 2000. Muuttopäivän siirtyminen myöhemmäksi aiheuttaa yli 100 000 euron lisävuokrat.

Ranskassa maksettavat perheavustukset

14. Ranskan lainsäädännön mukaan kaikki valtion alueella vakinaisesti asuvat henkilöt, joilla on huollettavana vähintään kaksi lasta, ovat oikeutettuja perhelisiin. Ranskan viranomaiset ovat vahvistaneet kasvilajikevirastolle, että Euroopan yhteisön virkamiehille tulee maksaa ensisijaisesti Ranskan sosiaaliturvajärjestelmän mukaiset täysimääräiset perheavustukset. Kasvilajikeviraston olisi jatkettava pyrkimyksiään kyseisen säännöksen soveltamiseksi ja kasvilajikeviraston talousarviosta maksettavien vastaavien menojen pienentämiseksi.

Tutkimuskulujen määrittämisessä tapahtuneet viiveet

15. Virastossa sovellettavaa menettelyä koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen 93 artiklan 1 kohdassa ⁽²⁾ säädetään, että "(...) hallintoneuvoston on ennen 27 päivää huhtikuuta 1997 määriteltävä yhtenäiset menetelmät kulujen laskemiseksi sekä yhtenäiset kulutekijät, joita on sovellettava kaikkiin asianomaisiin tutkintavirastoihin". Virasto aloitti nämä toimet vasta vuoden 1999 viimeisen neljänneksen aikana, ja hallintoneuvoston 28. ja 29. syyskuuta 1999 tekemän päätöksen mukaan ne on määrä saada päätökseen 31. joulukuuta 2000 mennessä eli yli kolme vuotta asetuksessa annettun määräajan päättymisestä ⁽³⁾.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON

presidentti

⁽¹⁾ Ks. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 23 päivänä marraskuuta 1998 annetulla neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2548/98 (EYVL L 320, 28.11.1998, s. 1), 27 artiklan 2 kohdan a alakohta.

⁽²⁾ Komission asetus (EY) N:o 1239/95 (EYVL L 121, 1.6.1995, s. 37).

⁽³⁾ Ks. varainhoitovuotta 1998 koskevan kertomuksen kohta 11 (EYVL C 372, 22.12.1999, s. 57).

Taulukko 1

Tase 31. joulukuuta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Käyttöomaisuus			Pysyvä pääoma		
Maa-alueet ja rakennukset	1 295	1 202	Oma pääoma	1 518	1 383
Laitteet ja kalusto	70	58	Varainhoitovuoden saldo	6 096	4 994
Atk-laitteisto	123	93	Varaus kuluja varten	453	165
Aineettomat hyödykkeet	31	29			
<i>Yhteensä</i>	<i>1 518</i>	<i>1 383</i>	<i>Yhteensä</i>	<i>8 067</i>	<i>6 542</i>
Lyhytaikaiset saamiset			Lyhytaikaiset velat		
Alv-saamiset	133	185	Automaattisesti siirretyt määrärahat	3 061	1 552
Muut saamiset	363	138	Sosiaalimaksuihin liittyvät velat	18	36
<i>Yhteensä</i>	<i>496</i>	<i>323</i>	Alv	133	185
			Muut velat	616	443
			<i>Yhteensä</i>	<i>3 828</i>	<i>2 216</i>
Rahat ja pankkisaamiset					
Pankkitilit — avistatilit	9 731	6 902			
Ennakkomaksujärjestelmä	150	150			
<i>Yhteensä</i>	<i>9 881</i>	<i>7 052</i>			
Vastaavaa yhteensä	11 896	8 758	Vastattavaa yhteensä	11 896	8 758

Huom. kokonaismäärissä saattaa esiintyä pyöristyksistä johtuvia eroja.

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima esitys, joka perustuu viraston toimittamiin tietoihin.

Taulukko 2

Tulostili varainhoitovuosilta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	0	0
Muut tuet	377	306
Saadut maksut	6 388	4 873
Pankkikorot	207	263
Takaisinsaatu alv	211	
Muut tulot	110	
Tulot yhteensä	7 293	5 443
Menot		
<i>Henkilöstömenot — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	2 500	1 948
Siirretyt määrärahat	51	37
<i>Kiinteistöt, koneet ja muut hallintomenot — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	525	1 776
Siirretyt määrärahat	1 526	222
<i>Toimintamenot — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	677	497
Siirretyt määrärahat	1 484	1 293
Menot yhteensä	6 763	5 772
Varainhoitovuoden tulos	529	– 329
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty tulos	4 994	5 131
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt, peruuntuneet määrärahat	557	197
Kurssierot	1	– 5
Puretut varaukset	16	
Varainhoitovuoden saldo	6 096	4 994

Huom. kokonaismäärissä saattaa esiintyä pyöristyksistä johtuvia eroja.

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima esitys, joka perustuu viraston toimittamiin tietoihin.

VIRASTON VASTAUKSET

8. Kirjanpitojärjestelmät

Virasto on joulukuussa 1998 ottanut käyttöön SI2-järjestelmän, joka vastaa komission käyttämää Sincom-järjestelmää. Varainhoitovuoden 1999 kirjanpidossa on käytetty taulukkolaskentaohjelmaa (Excel) ja talousarviokirjanpitojärjestelmää SI2. Yleisessä kirjanpidossa on käytetty Expert M -järjestelmää.

Virasto on kehittänyt ja ottanut käyttöön kuukausittain tehtäviä täsmäytyksiä koskevan menettelyn. Tätä menettelyä sovelletaan tästä lähtien säännöllisesti.

9. Maksuja koskevat säännökset

Ehdotettu muutos on jo voimassa komission 11. helmikuuta 2000 voimaan tulleen asetuksen (EY) N:o 329/2000 mukaisesti.

10. Alv:n kirjaaminen

Virasto on ryhtynyt tarvittaviin toimenpiteisiin yhteisön alv:stä koituvien menojen ja palautusten kirjausta koskevien uusien säännösten viemiseksi omaan varainhoitoasetukseen. Hallintoneuvosto voi hyväksyä muutosehdotuksen sen jälkeen kun se on tutustunut tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin.

11. ja 12. Varainhoitoasetus ja tutkimusmaksut

Virasto on ryhtynyt tarvittaviin toimenpiteisiin varainhoitoasetuksensa muuttamiseksi, tarkoituksena parantaa teknisiä tutkimuksia koskevien maksujen käsittelyä. Tämän muutosehdotuksen myötä virasto voi siirtää usealle varainhoitovuodelle oikeudelliset määrärahasitoumukset, jotka kattavat tutkimuskeskuksille teknisistä tutkimuksista maksettavat korvaukset.

13. Viraston uuden toimipaikan kunnostamistyöt

Viraston lopullisen toimipaikan sisustaminen on merkittävästi myöhästynyt, seuraavista syistä johtuen:

- yhteisön sääntöjen mukaisten julkisia hankintoja koskevien menettelyjen hitaus,

- ranskalaisen rakennusluvan saamisen hitaus,
- tietyt tarjouskilpailut olivat tuloksettomia,
- palvelusuorituksia koskevat laatuongelmat.

14. Ranskassa maksettavat perheavustukset

Virasto on ottanut huomioon tuomioistuimen huomautukset. Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehtyä pöytäkirjaa, henkilöstösääntöjä ja tuomioistuimen tätä kysymystä koskevaa (tuomio n:o 186/85) oikeuskäytäntöä tarkasti soveltaen virasto tulee ryhtymään toimenpiteisiin hyödyntääkseen ranskalaisen viranomaisten ehdottamaa lähestymistapaa.

15. Tutkimuskulujen määrittämisessä tapahtuneet viiveet

Hallintoneuvoston erityisen toimeksiannon mukaisesti kasvilajikeviraston johtaja nimesi vuonna 1996 asiantuntijoista koostuvan työryhmän, jonka tehtäväksi annettiin yhtenäisen kulujenlaskentamenetelmän ehdotuksen valmisteleminen. Työryhmä kokoontui ensimmäisen kerran 26.11.1996. Monien kokousten jälkeen työryhmä päätti, että hankkeen loppuunsaattamiseksi olisi välttämätöntä turvautua ulkopuoliseen asiantuntemukseen. Myös hallintoneuvosto hyväksyi tämä näkökannan.

Ottaen huomioon, että tarjouskilpailu tilintarkastuksen ulkopuolisen asiantuntijan valitsemiseksi ei tuottanut tulosta, johtaja rekrytoi virastoon tilapäisen tilintarkastajan, jonka pääasiallisena tehtävänä on koordinoida ja tukea mainitun työryhmän toimintaa. Ehdotus kulujen yhdenmukaiseksi laskemismenetelmäksi on tarkoitettu esittää hallintoneuvoston kokouksessa lokakuussa 2000. Tämän kokouksen aikana annetaan viraston aloitteesta tehty ehdotus kasvilajikkeiden erotettavuutta, yhtenäisyyttä ja pysyvyyttä suojaavien tarkastusten kulujen muuttamiseksi, joka esitellään hallintoneuvostolle hyväksyttäväksi.

Ajankohtaisen tilinpidon pohjalta viraston tähän mennessä soveltaman "in—out"-periaatteen mukainen korvaustaso on useimmissa tapauksissa todellisen kustannustason alapuolella. Kulujenlaskemismenetelmän hyväksymisen viivästymisellä ei näin ollen ole ollut kielteistä vaikutusta viraston talouteen.

KERTOMUS**sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston (Alicante) tilinpäätöksestä 31. joulukuuta 1999 päättyneeltä varainhoitovuodelta sekä viraston vastaukset**

(2000/C 373/11)

SISÄLLYS

	<i>Kohdat</i>	<i>Sivu</i>
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS.	1—4	66
TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET SISÄMARKKINOILLA TOIMIVAN YHDENMUKAISTAMISVIRASTON TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA	5—18	66
Varainhoitoasetus	5	66
Kustannuslaskenta	6	66
Tase	7—10	66
Omaisuusluettelo	7—9	66
Aineettomat hyödykkeet	10	66
Henkilöstöresurssit	11—13	66
Rakennus	14—15	67
Hankintoja ja sopimuksia käsittelevä neuvoa-antava komitea	16—18	67
Kirjalliset menettelyt	17	67
Kirjoittimien hankinta	18	67
Taulukot 1—2		68
Viraston vastaukset		70

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN TARKASTUSKERTOMUS

1. Tämä kertomus annetaan sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston talousarviokomitealle neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 ⁽¹⁾ 137 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin tarkasti sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston tilinpäätöksen 31. joulukuuta 1999 päätyneeltä varainhoitovuodelta. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 ⁽²⁾ 119 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti talousarvion toteuttamisesta on vastannut viraston pääjohtaja. Hänen vastuualueeseensa kuuluu tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen ⁽³⁾ neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 138 artiklassa tarkoitettujen varainhoitoa koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti. Tilintarkastustuomioistuimen on tarkastettava nämä tilit Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan nojalla.

3. Tilintarkastustuomioistuin on toimittanut tarkastuksensa omien tarkastusperiaatteidensa ja -standardiensa mukaisesti. Niissä sovelletaan yleisesti hyväksytyjä kansainvälisiä tarkastusstandardeja yhteisön näkökulmasta. Tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut kirjanpitoaineiston ja soveltanut muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastusmenetelmiä. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksensa perusteella riittävän perustan jäljempänä esitettyä kantaa varten.

4. Tilintarkastustuomioistuin sai tarkastuksen perusteella riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 1999 päätyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset.

TÄRKEIMMÄT HUOMAUTUKSET SISÄMARKKINOILLA TOIMIVAN YHDENMUKAISTAMISVIRASTON TALOUSARVION TOTEUTTAMISESTA 31. JOULUKUUTA 1999 PÄÄTTYNEEN VARAINHOITOVUODEN OSALTA

Varainhoitoasetus

5. Joulukuuhun 1998 saakka menot oli yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaan kirjattava alv mukaan luettuna, ja alv voitiin palautuksen jälkeen käyttää uudelleen. Yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa on sen jälkeen ⁽⁴⁾ säädetty, että menot on kirjattava ilman alv:a. Tilintar-

⁽¹⁾ EYVL L 11, 14.1.1994, s. 33.

⁽²⁾ EYVL L 11, 14.1.1994, s. 30.

⁽³⁾ Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 137 artiklan 1 kohdassa säädetään, viraston kaikkien tulojen ja menojen tilit varainhoitovuodelta 1999 laadittiin 28. maaliskuuta 2000 ja toimitettiin tämän jälkeen viraston hallintoneuvostolle, Euroopan parlamentille, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle. Tilintarkastustuomioistuin sai nämä tilit 31. maaliskuuta 2000. Tilinpäätöksen lyhennetty versio esitetään tämän kertomuksen liitteenä olevissa taulukoissa.

⁽⁴⁾ Ks. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 23 päivänä marraskuuta 1998 annetulla neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2548/98, 27 artiklan 2 kohdan a alakohta (EYVL L 320, 28.11.1998, s. 1).

kastustuomioistuin kehottaa virastoa ottamaan tämän uuden kirjaustavan huomioon omissa säännöksissään.

Kustannuslaskenta

6. Tilintarkastustuomioistuin on aiemmassa kertomuksessaan korostanut, että virastolta puuttuu kustannuslaskentajärjestelmä. Virasto on kehittämässä kyseistä järjestelmää, joka on vielä tietokoneistettava, ennen kuin se on käyttövalmis.

Tase**Omaisuuksien luettelo**

7. Muutokset täsmätettiin vuoden lopussa kirjanpidon ja omaisuusrekisterin välillä. Yleiseen omaisuusluetteloon ja atk-omaisuusluetteloon liittyvät tehtävät hoidettiin vuoden aikana kuitenkin erillään toisistaan. Tämän tehtävien erilläänpidon vuoksi ja luetteloiden vertaamisen jälkeen joitakin omaisuusesineitä siirrettiin yleisestä omaisuusluettelosta atk-omaisuusluetteloon. Yleistä omaisuusluetteloa hoidettiin vuoden aikana uuden järjestelmän avulla.

8. Nämä omaisuusluetteloiden hoidossa tapahtuneet muutokset aiheuttivat omaisuusluetteloiden kokonaissummiin eroja kirjanpidon ja omaisuusrekisterin välille. Tarkastuskäynnin aikana näitä eroja ei voitu esittää täsmällisinä lukuina, mutta erot eivät suuruusluokkansa perusteella vaikuta tilinpäätöksen luotettavuuteen.

9. Kirjanpidon ja omaisuusrekisterin välillä olisi suoritettava säännöllisesti täsmäytyksiä, jotta voitaisiin varmistua kirjausten vastaavuudesta.

Aineettomat hyödykkeet

10. Aineettomia hyödykkeitä ei ole sisällytetty omaisuusrekisteriin. Viraston mukaan tämä omaisuuslaji käsittää erilaisia ohjelmistopaketteja, joihin on vastaavat lisenssit. Viraston olisi laadittava uudelleen omaisuusrekisteri aineettomien hyödykkeiden osalta ja arvioitava, onko kyseisillä hyödykkeillä vielä käyttöarvoa ja täyttävätkö ne omaisuusluetteloja koskevat säännöt.

Henkilöstöresurssit

11. Kuten jäljempänä oleva taulukko osoittaa, henkilöstömäärä on kasvanut säännöllisesti ja huomattavasti (ks. myös kohta 15); kasvu on tosin ollut hitaampaa kuin viraston toimintaa kuvaavien indikaattorien kasvu ⁽⁵⁾. Viraston olisi kuitenkin seurattava

⁽⁵⁾ Ks. vuosikertomus varainhoitovuodelta 1998 (EYVL C 372, 22.12.1999, s. 62, kohta 12).

tilanteen kehittymistä tarkkaavaisesti ja huolehdittava siitä, että viraston tuottavuuden parantamiseen tähtääviä toimia jatketaan.

	1997	1998	1999
Keskimääräinen henkilölukumäärä (tilapäistyöntekijät ja paikallinen henkilöstö mukaan luettuna) ⁽¹⁾	251	385	494
Tavaramerkkejä koskevat rekisteröintihakemukset	27 243	31 238	42 701
Rekisteröidyt tavaramerkit	576	24 280	33 948

(¹) Vuoden n-1 lopun ja vuoden n lopun välinen keskiarvo.

12. Virasto otti vuoden aikana palvelukseen 196 henkilöä, joista 60:n kohdalla muutettiin tilapäistyöntekijän sopimus ylimääräisen toimihenkilön sopimukseksi ja 53:n kohdalla muutettiin ylimääräisen toimihenkilön sopimus väliaikaisen toimihenkilön sopimukseksi. Ainoastaan 17 henkilöä otettiin palvelukseen avoimista viroista julkaistujen ilmoitusten perusteella.

13. Henkilöstöresursseista vastaavan päällikön virka ei ole koskaan ollut täytettynä. Ottaen huomioon, että henkilöstön kokonaismäärä on 523 (vuoden 1999 lopun tilanne), olisi toivottavaa, että tämä avoinna oleva virka täytetään viipymättä.

Rakennus

14. Sopimusmääräysten mukaan työt olisi pitänyt saada valmiiksi kesäkuussa 1999. Rakennuksen virallinen vihkiminen suoritettiin tuohon ajankohtaan mennessä, mutta muutto tapahtui vasta kesäkuussa 2000.

15. Tämä yhteensä 23,6 miljoonaa euroa maksava uusi rakennus on mitoitettu 400 henkilölle, eli tilakapasiteetti on jo nyt riittämätön. Rekisteröintihakemusten määrä on itse asiassa kasvanut varsin tyydyttävästi, minkä vuoksi virasto arvioi tarvitsevansa toimistotilaa yhteensä 800:lle henkilölle vuoden 2001 lopulla. Näin ollen puolet henkilöstöstä tulee työskentelemään tiloissa, jotka sijaitsevat hajallaan kolmessa tai neljässä muussa rakennuksessa ja joiden kuukausivuokra on yhteensä yli 90 000 euroa.

Hankintoja ja sopimuksia käsittelevä neuvoa-antava komitea

16. Yhteensä 73 hankintatapausta ylitti vuoden kuluessa 46 000 euron kynnyksen, joka on hankintoja ja sopimuksia käsittelevän neuvoa-antavan komitean toimivaltaisuudelle asetettu alaraja: 26 sopimusta (yhteisarvo 12,3 miljoonaa euroa) tehtiin suoraan, kahdeksan sopimusta (yhteisarvo 1,6 miljoonaa euroa) rajoitettujen menettelyjen perusteella, seitsemän sopimusta (yhteisarvo 1,4 miljoonaa euroa) neuvottelumenettelyjen jälkeen ja 32 sopimusta (yhteisarvo 32,2 miljoonaa euroa) avointen menettelyjen jälkeen. Viraston olisi sovellettava sopimusten tekoa koskevia sääntöjä entistä tarkemmin, jotta sopimukset kilpailutettaisiin mahdollisimman monessa tapauksessa.

Kirjalliset menettelyt

17. Hankintoja ja sopimuksia käsittelevä neuvoa-antava komitea antoi vuoden 1999 aikana joitakin lausuntoja suurista hankkeista kirjallisin menettelyin. Komitea ei siis pystynyt hoitamaan sille kuuluvaa tehtävää eli neuvottelemaan kyseisistä hankkeista. Esimerkiksi uuden rakennuksen teknisten laitteiden kunnossapitoa koskevaa sopimusta varten virasto julkaisi maaliskuun 1999 lopulla kiinnostuksenilmaisupyynnön virallisessa lehdessä, ja vastauksena saadut tarjoukset avattiin 6. toukokuuta 1999. Hankintoja ja sopimuksia käsittelevän neuvoa-antavan komitean puheenjohtaja pyysi 8. lokakuuta 1999 komitean jäseniä antamaan ennen 14. lokakuuta 1999 kirjallisen lausuntonsa laajasta raportista, joka koski 1,6 miljoonan euron arvoista sopimusta. Tämä tapaus ei kuitenkaan kuulunut kiireellisiin tapauksiin, joissa kirjallinen menettely on mahdollinen.

Kirjoittimien hankinta

18. Hankintoja ja sopimuksia käsittelevä neuvoa-antava komitea antoi vuoden lopulla puoltavan lausunnon, joka koski yhteensä 190 000 euroa maksavien kirjoittimien ostoa yhdeltä ainoalta yhtiöltä tavaranhankintasopimuksella, jota lausunnon mukaan ei teknisesti voida erottaa pääsopimuksesta. Vakiotyypisten kirjoittimien ostoa olisi kuitenkin voitu erottaa pääsopimuksesta.

Tilintarkastustuomioistuin on hyväksynyt tämän kertomuksen Luxemburgissa 27. syyskuuta 2000 pitämässään kokouksessa.

Tilintarkastustuomioistuimen puolesta

Jan O. KARLSSON
presidentti

Taulukko 1

Tase varainhoitovuosilta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

Vastaavaa	1999	1998	Vastattavaa	1999	1998
Käyttöomaisuus			Pysyvä pääoma		
Laitteet ja kalusto	1 422	1 177	Oma pääoma	22 731	10 744
Kulkuvälineet	58	58	Varainhoitovuoden saldo	18 325	20 735
Atk-laitteisto	4 720	3 911			
Aineettomat hyödykkeet	463	458			
Keskeneräiset rakennukset ⁽¹⁾	20 010	5 140			
Poistot	- 3 942	0			
			<i>yhteensä</i>	41 056	31 479
<i>yhteensä</i>	22 731	10 744	Lyhytaikaiset velat		
Saamiset			Automaattisesti siirretyt määrärahat	23 378	10 517
Muut saamiset	79	82	Uudelleen käytettävät määrärahat	2 058	665
Perittävät maksut ja alv	170	773	Muut velat	152	57
			Maksut ja alv	113	749
<i>yhteensä</i>	249	855	Ennakot asiakkailta	21 401	16 362
Rahat ja pankkisaamiset					
Pankkitilit	65 177	48 228	<i>yhteensä</i>	47 102	28 350
Ennakkomaksujärjestelmä	1	2			
<i>yhteensä</i>	65 178	48 230			
Vastaavaa yhteensä	88 158	59 829	Vastattavaa yhteensä	88 158	59 829

⁽¹⁾ Keskeneräisiin rakennuksiin sisältyy yhden Espanjan pesetan (0,0060 euron) arvoinen maa-alue (lahjoitus). Lahjoitusta koskevassa asiakirjassa tarkennetaan, että maa-alue kuuluu nyt virastolle. Jos maa-alue myydään kolmannelle osapuolelle, viraston saama tuotto on maksettava lahjoittajalle. Maa-alue voidaan myös myydä yksinomaisesti lahjoittajalle yhden Espanjan pesetan hinnalla. Espanjan viranomaiset ovat velvollisia lunastamaan sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston rakennuttamat rakennukset, jos maa-alue myydään lahjoittajalle.

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima esitys, joka perustuu viraston toimittamiin tietoihin.

Taulukko 2

Tulostili varainhoitovuosilta 1999 ja 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Tulot		
Omat tulot	86 589	66 944
Muut tulot	1 648	1 825
Tulot yhteensä	88 237	68 769
Menot		
<i>Henkilöstö — Talousarvion I osasto</i>		
Maksut ⁽¹⁾	32 482	19 986
Siirretyt määrärahat	540	344
<i>Kiinteistöt, koneet jne. — Talousarvion II osasto ⁽²⁾</i>		
Maksut	20 851	13 732
Siirretyt määrärahat	10 129	6 328
<i>Toimintamenot — Talousarvion III osasto</i>		
Maksut	15 529	8 384
Siirretyt määrärahat	12 709	3 845
Menot yhteensä	92 240	52 619
Varainhoitovuoden tulos	- 4 003	16 150
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	20 735	3 111
Peruuntuneet siirretyt määrärahat	1 597	1 431
Kurssierot 1999 / Satunnaiset tulot 1998	- 4	43
Varainhoitovuoden saldo	18 325	20 735

⁽¹⁾ Vuoden 1999 luku sisältää työnantajan osuuden viraston henkilöstön eläkkeiden rahoituksesta vuosilta 1997, 1998 ja 1999.

⁽²⁾ Vuoden 1999 luku sisältää 16 058 028 euron osuuden, joka koskee lopullisen toimipaikan uutta rakennusta (8 140 087 euroa vuonna 1998).

Lähde: tilintarkastustuomioistuimen laatima esitys, joka perustuu viraston toimittamiin tietoihin.

VIRASTON VASTAUKSET

5. Talousarviokomitealle esitetään sen kokouksessa lähitulevaisuudessa viraston varainhoitoasetuksen muutosta, jossa otetaan huomioon tämä uusi kirjaustavan muutos Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa.

6. Virasto vahvistaa, että käyttöön on otettu kustannuslaskenta-järjestelmä, jonka ensimmäisiä tuloksia odotetaan vuoden 2000 jälkipuoliskolle.

8. Tilintarkastustuomioistuimen havaitsema virhe on ollut las-kuvirhe, eikä omaisuusluettelosta puutu mitään. Joitakin matka-puhelimia (GSM) ja vaihtosuuntaimia ei ole sisällytetty omaisuus-luetteloon. Virasto on jo ottanut käyttöön fyysisen omaisuus- ja kirjanpitoluetteloiden täsmäytysmenettelyn.

9. Virasto on ryhtynyt toimenpiteisiin fyysisten omaisuuslueteloiden ja kirjanpitoluetteloiden säännöllisten täsmäytysten osalta. Nämä täsmäytykset tehdään koko käyttöomaisuuden suhteen eikä enää pelkästään uusien käyttöomaisuushankintojen suhteen.

10. Virasto harkitsee parhaillaan parannuksia aineettomien hyödykkeiden omaisuusluettelointimenettelyyn.

11. Vuonna 1999 tavaramerkkihakemusten määrä lisääntyi 35 prosenttia vuoteen 1998 verrattuna. Viraston on mukautettava henkilöstönsä määrä tähän kehitykseen.

a) henkilöstön määrän kasvu rajataan suoraan tuottavassa toiminnassa olevaan henkilöstöön (noin 80 % koko henkilökunnasta);

b) tuottavuuden kasvu (noin 13 %).

12. Virastojen avoimista viroista julkaisemista ilmoituksista:

a) 24 avoimesta toimesta ilmoitettiin väliaikaisen henkilöstön valintamenettelyjen yhteydessä (etupäässä sanomalehti-ilmoitusten tai muiden julkaisujen välityksellä);

b) 98 avoimesta toimesta ilmoitettiin OHMI:n järjestämien kilpailujen yhteydessä (4 vuonna 1999);

c) 14 avoimesta toimesta ilmoitettiin yhteisöjen eri toimielinten kanssa henkilöstösääntöjen 29 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti (siirto).

Virasto on ryhtynyt toimenpiteisiin julkaistakseen tulevaisuudessa avoimet toimet Internet-sivustollaan.

13. Henkilöstö- ja henkilöstöasiainhallinnon yksikköön on pal-kattu päällikkö.

14. Lukuisat työt olivat kesken, kun Espanjan hallitus vihki raken-nuksen virallisesti kesäkuussa 1999 (rakennuttaja ja rakentaja oli-vat sopineet päivästä rakennussopimuksessa). Virasto ei päässyt rakennukseen ennen vuotta 2000 ja tosiasiallisesti se on asettau-tunut taloon 1. heinäkuuta 2000 alkaen.

15. Talousarviokomitea tutki syyskuussa 2000 toisen vaiheen hanketta, jonka tavoitteena on 800 hengen toimitilakapasiteetti. Työt voitaisiin aloittaa vuoden 2002 alussa sen jälkeen, kun vas-taava tarjouspyyntömenettely on saatu päätökseen.

16. Perustamisestaan lähtien virasto on joutunut käyttämään suoria sopimusratkaisuja useiden sopimusten tekemiseksi, koska vastaavat tarjouspyynnöt eivät ole tuottaneet tulosta.

Alueella, jossa virastolla on toimipaikka, on toisaalta tarjottava-naan taloudellinen verkosto. Sieltä kuitenkin puuttuvat yritykset, joilla olisi edellytyksiä vastata viraston tarpeisiin. Toisaalta yrityk-set, jotka eivät toimi alueella aktiivisesti, eivät ole kovin kiinnos-tuneita investoimaan siellä vain viraston tarpeiden takia.

17. Vuonna 1999 viisi kirjallista menettelyä on tehty hankintoja ja sopimuksia käsittelevän komitean kautta, mikä on 7,6 prosent-tia kaikista tämän elimen käsittelemistä tapauksista. Kolmea on perusteltu toimipaikan valmistumisesta johtuvalla kiireellisyy-dellä.

18. Sopimus teknisten laitteistojen kunnossapidosta koskee uuden toimipaikan laitteita (vaihe I). Rakennuksen vastaanottoti-lojen ja laitteistojen toimittamista varten on voitava päättää etu-käteen sähkötoista. Tämän vuoksi viraston oli tehtävä päätös kun-nossapitosopimuksesta. Tässä yhteydessä viraston on täytynyt käsitellä tapaus lyhimmän ajan kuluessa. Jokaisella viivästymis-päivällä on vaikutusta viraston maksamiin vuokratuloihin raken-nuksista.

19. Vakiotyypisten kirjoittimien ostaminen ei sinänsä ole sopi-mus, joka olisi teknisesti erotettavissa eri sopimukseksi. Virasto on kuitenkin arvellut, että tätä sopimusta täytyy tarkastella komi-sion aiemmin tekemän sopimuksen lisäsopimuksena niin, että voitaisiin hyötyä edullisista ehdoista, jotka tämä toimielin on saa-nut hankkijaltaan, joka tietää, että virastolle tulevan tarvikkeiston

tekniset määräykset olivat samat kuin komissiolla. Virasto on noudattanut tätä käytäntöä teknisen tarvikkeiston hankintasopimusten yhteydessä siitä lähtien, kun se on asettautunut Alican-

teen. Virasto on myös jo pyytänyt komissiota ottamaan huomioon viraston tarpeet uuden tarjouspyynnön yhteydessä, jota tämä toimielin suunnittelee järjestävänsä vuoden 2000 aikana.
